

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS

P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM

P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 59258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

ITALY

Bauerfeind AG
Filiale Italiana
Piazza Don Enrico Mapelli 75
20099 Sesto San Giovanni (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

NORDIC

Bauerfeind Nordic AB
Storgatan 14
114 55 Stockholm
P +46 (0) 774 100 020
E info@bauerfeind.se

REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA

Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN

Bauerfeind Ibérica, S.A.
C/ San Vicente Mártir,
nº 71 - 4º - 7ª
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND

Bauerfeind AG
Vorderer Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ LLC
Dubai Healthcare City
Building 40, Office 510
Dubai
P +971 4 4335-684
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

UNITED KINGDOM

Bauerfeind UK
85 Tottenham Court Road
London
W1T 4TQ
P +44 (0) 121 446-5353
F +44 (0) 121 446-5454
E info@bauerfeind.co.uk

USA

Bauerfeind USA, Inc.
75 14th St NE
Suite 2350
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com



BAUERFEIND AG
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-35 00
F +49 (0) 36628 66-39 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM



ViscoPed

Viskoelastische Einlagen
Viscoelastic insoles
Semelles visco-élastiques
Plantillas viscoelásticas

(de)	deutsch	.....2	(hr)	hrvatski	.....17
(en)	english	.....3	(sr)	srpski	.....18
(fr)	français	.....4	(sl)	slovenski	.....18
(nl)	nederlands	.....5	(ro)	romanian	.....19
(it)	italiano	.....6	(el)	ελληνικά	.....20
(es)	español	.....7	(tr)	türkçe	.....22
(pt)	português	.....8	(ru)	русский	.....22
(sv)	svenska	.....9	(lv)	latviešu	.....24
(no)	norsk	.....10	(lt)	lietuvių	.....25
(fi)	suomi	.....11	(uk)	українська	.....26
(da)	dansk	.....12	(he)	עברית	.....27
(pl)	polski	.....13	(ja)	日本語	.....28
(cs)	česky	.....14	(ko)	한국어	.....29
(sk)	slovensky	.....15	(ar)	عربي	.....30
(hu)	magyar	.....16	(zh)	中文	.....31

(de) deutsch

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Bauerfeind-Produkt entschieden haben.

Jeden Tag arbeiten wir an der Verbesserung der medizinischen Wirksamkeit unserer Produkte, denn Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen. Bitte lesen Sie die **Gebrauchsanweisung** sorgfältig. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

Zweckbestimmung

Die ViscoPed ist ein Medizinprodukt für die Füße. Es handelt sich um eine viskoelastische Einlage zur Druckentlastung im Vor- / Mittel- / Fuß- und Fersenbereich sowie leichten Korrektur der statischen oder dynamischen Fehlstellung des Fußskeletts.

Indikationen

- leichte Knick-Senkfußdeformitäten
- Spreizfußbeschwerden
- Vorfuß- und Zehendeformitäten (fußsohlenseitig)
- Druckschmerz im Bereich der Fußsohle
- lokale Druckspitzen
- Gelenkschmerzen

Anwendungsrisiken

⚠ Wichtige Hinweise

- ViscoPed ist ein Produkt, das unter ärztlicher Anleitung getragen werden muss. ViscoPed darf nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung und nur bei den aufgeführten Anwendungsgebieten getragen werden.
- Bei unsachgemäßer Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen.
- Eine unsachgemäße Veränderung am Produkt darf nicht vorgenommen werden. Bei Nichtbeachtung kann die Leistung des Produktes beeinträchtigt werden, so dass eine Produkthaftung ausgeschlossen wird.
- Nehmen die Beschwerden zu oder stellen Sie außergewöhnliche Veränderungen an sich fest, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf.

- Setzen Sie die ViscoPed nie direkter Hitze (z. B. Heizung) aus! Schäden am Material sind möglich. Dies kann die Wirksamkeit der ViscoPed beeinträchtigen.
- Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Das sachgemäße Anwenden / Anlegen wird vorausgesetzt.

Kontraindikationen

Überempfindlichkeiten von Krankheitswert sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist das Anlegen und Tragen eines solchen Hilfsmittels nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt: Hauterkrankungen / -verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen; ebenso aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung.

Die Einlegesohle ist für Diabetiker mit diabetischem Fußsyndrom nicht geeignet.

Anwendungshinweise

⚠ Die erstmalige Anwendung / Anpassung der ViscoPed darf nur durch geschultes Fachpersonal erfolgen, ansonsten ist eine Produkthaftung nicht gewährleistet.

1. Legen Sie die gekennzeichneten ViscoPed-Einlagen (R = rechts, L = links) so in die entsprechenden Schuhe ein, dass sie formschlüssig mit dem Fersenbereich der Schuhe abschließen.
2. Wenn die ViscoPed-Einlagen zu lang sind, kann der vordere Teil (nicht der Fersenbereich) mit einer Schere verkürzt werden. Auf den Einlagen befinden sich hierfür Markierungen.
3. Die Anziehhilfe mit der flauschigen Seite nach unten auf die Einlage legen und mit dem Fuß in den Schuh schlüpfen. Dann die Anziehhilfe herausziehen.
4. Legen Sie, soweit von Ihrem behandelnden Arzt nicht gegenteilig verordnet, sowohl die linke als auch die rechte Ausführung der Einlage in Ihre Schuhe ein, um eine Beinlängendifferenz zu vermeiden.

Reinigungshinweise

Wir empfehlen ViscoPed lauwarm mit einem Feinwaschmittel abzuwaschen.

Wir haben das Produkt im Rahmen unseres integrierten Qualitätsmanagementsystems geprüft. Sollten Sie trotzdem eine Beanstandung haben, setzen Sie sich bitte mit unserem Fachberater vor Ort oder mit unserem Kundenservice in Verbindung.

Einsatzort

Die Einlagen müssen mit bestumpftem Fuß in geeignetem Schuhwerk getragen werden, welches ausreichend Innenvolumen für den Fuß und für die gewählte Einlage bietet.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Die ViscoPed ist allein für Ihre Versorgung vorgesehen und wurde speziell anhand Ihrer Maße ausgewählt. Geben Sie die ViscoPed daher nicht an Dritte weiter.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Vermuten Sie einen Gewährleistungsfall, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt erworben haben. Das Produkt ist vor Gewährleistungs-

anzeige zu reinigen. Wurden die Hinweise zum Umgang und zur Pflege der ViscoPed nicht beachtet, kann die Gewährleistung beeinträchtigt oder ausgeschlossen sein. Die Gewährleistung ist ausgeschlossen bei:

- nicht indikationsgerechter Anwendung
- Nichtbefolgen der Anweisung des Fachpersonals
- eigenmächtiger Produktveränderung

Meldepflicht

Aufgrund regionaler gesetzlicher Vorschriften sind Sie verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei Anwendung dieses Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Materialzusammensetzung

Silikon (SI)

MD – Medical Device

UDI – Kennzeichner der DataMatrix als UDI

Barrierefreie Version

www.bauerfeind.de/barrierefrei

Stand der Information: 2020-12

(en) english

Dear Customer,

thank you for choosing a Bauerfeind product.

We work to improve the medical effectiveness of our products every day – because your health is very important to us. Please read through these **instructions for use** carefully. If you have any questions, please contact your doctor or medical retailer.

Intended purpose

ViscoPed is a medical device for the feet. It is a viscoelastic foot orthosis for pressure relief in the forefoot, midfoot and heel area and for gentle correction of static or dynamic misalignment of the skeleton of the foot.

Indications

- Mild skew foot / flat foot deformities
- Splay foot
- Forefoot and toe deformities (around the sole of the foot)
- Pressure pain around the sole of the foot
- Local pressure peaks
- Joint pain

Risks of using this product

⚠ Important Information

- ViscoPed is a prescribed product that should be applied under a physician's guidance. ViscoPed should only be applied in accordance with the instructions contained in these usage directions and for the listed areas of application.
- No liability is accepted for improper use of the product.

- The product should not undergo any improper modification. Failure to comply with the requirement can impair product performance and thus rule out any product liability.
- Should you notice any unusual changes (e.g. increased symptoms), please contact your medical provider without delay.
- Never expose the ViscoPed to direct heat (e.g. heater)! This may cause damage to the material, which can impair the effectiveness of the ViscoPed.
- Side effects involving the body as a whole have not been reported to date. Correct fitting is assumed.

Contra-indications

Hypersensitive reactions harmful to health have not been reported to date. In the following conditions such aids should only be fitted and applied after consultation with your medical provider: Skin disorders / injuries in the relevant part of the body, particularly if inflammation is present. Likewise, any raised scars with swelling, redness and excessive heat build-up. The inlay is not suitable for diabetics who have diabetic foot syndrome.

Fitting ViscoPed

⚠ ViscoPed must be fitted for the first use by a trained specialist, otherwise we cannot accept any liability for the product.

1. Place the ViscoPed insoles into the shoes as marked (R = right, L = left) so that they are flush with the heel area of the shoes.
2. If the ViscoPed insoles are too large, the front part (near the heel) can be trimmed with a pair of scissors. The insoles are marked accordingly.
3. Place the fitting aid on the insole with the fluffy side downwards and slip foot into the shoe. Remove fitting aid.
4. Unless otherwise prescribed by the physician treating you, insert both the left and right version of the foot orthosis into your shoes.

Product care

We recommend washing ViscoPed handwarm with a mild detergent.

This product has been examined by our own quality control system. However, should you have any complaint, please contact your retailer.

Part of the body this product is used for

The foot orthoses must be worn in conjunction with hosiery in suitable shoes with a sufficient internal volume for both the foot and the selected orthosis.

Notes on reuse

The ViscoPed is intended for your treatment only and has been specifically selected according to your measurements. For this reason, do not pass the ViscoPed on to other people.

Warranty

The statutory regulations of the country of purchase apply. Please first contact the retailer from whom you obtained the product directly in the event of a potential claim under the warranty. The product must be cleaned before submitting it in case of warranty claims. Warranty may be limited or excluded if the

instructions on how to handle and care for the ViscoPed have not been observed. Warranty is excluded if:

- The product was not used according to the indication
- The instructions given by the specialist were not observed
- The product was modified arbitrarily

Duty to report

Due to regional legal regulations, you are required to immediately report any serious incident involving the use of this medical device to both the manufacturer and the responsible authority. Our contact details can be found on the back of this brochure.

Disposal

Once you have finished using the product, please dispose of it according to local specifications.

Material content

Silicone (SI)

 – Medical device

 – DataMatrix Unique Device Identifier

Version: 2020-12

 français

Chère cliente, cher client,

merci d'avoir choisi un produit Bauerfeind. Tous les jours, nous travaillons à l'amélioration de l'efficacité médicale de nos produits, car votre santé nous tient particulièrement à cœur. Veuillez lire attentivement la **notice d'utilisation**. Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre revendeur spécialisé.

Utilisation

ViscoPed est un dispositif médical destiné aux pieds. Il s'agit d'une semelle viscoélastique visant à réduire la pression dans la zone de l'avant-pied / du métatarsaire ainsi que dans la région du talon et proposant une légère correction de la mauvaise posture statique ou dynamique du squelette du pied.

Indications

- Légères déformations dues à un pied plat valgus
- Douleurs dues au pied valgus
- Déformations de l'avant-pied et de l'arrière-pied (au niveau de la plante du pied)
- Douleurs dans la zone de la plante des pieds
- Pointes de pression locales
- Douleurs articulaires

Risques d'utilisation

Remarques importantes

- ViscoPed est un produit soumis à la prescription, qui ne peut être porté que sur avis médical. ViscoPed doit se porter conformément aux recommandations de ce mode d'emploi et dans le respect des indications données.
- En cas d'une utilisation impropre, nous déclinons toute responsabilité.
- Toute modification inadéquate apportée au produit est proscrite. Si tel était le cas, cela pourrait avoir des conséquences sur le bon fonctionnement de l'appareil pour lesquelles nous déclinons toute responsabilité.

- Au cas où vous constateriez l'apparition d'effets indésirables (p. ex. une réapparition de la douleur), nous vous conseillons de consulter immédiatement votre médecin.
- N'exposez jamais les ViscoPed à la chaleur directe (par ex. chauffage) ! La chaleur peut endommager le matériau. Cela peut limiter l'efficacité des ViscoPed.
- Aucun effet secondaire sur l'organisme en général n'est connu à ce jour. Il est cependant indispensable que ce dispositif soit correctement mis en place et utilisé.


Contre-indications

En cas d'existence ou d'apparition des symptômes cités ci-après, l'utilisation de ce produit doit être précédé d'une consultation auprès de votre médecin habituel :

Dermatoses / lésions cutanées dans la zone en contact avec le produit notamment en cas d'inflammations: cicatrices avec enflure, rougeur et hyperthermie.

La semelle intérieure ne convient pas aux diabétiques présentant un syndrome du pied diabétique.

Mise en place de ViscoPed

 La sélection initiale du produit et sa première mise en place doit être faite par une personne qualifiée, faute de quoi notre responsabilité ne saurait être engagée.

1. Mettre les semelles ViscoPed identifiées (R = droite, L = gauche) dans la chaussure appropriée de manière à ce que le talon de la semelle coïncide avec celui de la chaussure.
2. Si les semelles ViscoPed sont trop grandes, seule la partie antérieure peut être découpée à l'aide de ciseaux: des marquages sont prévus à cet effet.
3. Pour faciliter l'introduction du pied dans la chaussure équipée de la semelle ViscoPed, vous disposez d'une languette textile souple et lisse. Une fois chaussé, enlever cette languette en tirant sur la partie dépassante.
4. Insérer aussi bien la semelle gauche ainsi que la semelle droite dans vos chaussures pour autant que votre médecin traitant ne vous ait pas prescrit le contraire.

Entretien

Nous recommandons de laver ViscoPed à l'eau tiède, avec une lessive pour linge délicat.

La fabrication de notre produit est rigoureusement contrôlée et il est soumis à des tests très sévères. Si malgré toutes nos précautions vous étiez confronté à une difficulté, nous vous conseillons de prendre contact avec votre point de vente habituel.

Position d'utilisation

Les semelles doivent être portées dans des chaussures adaptées laissant suffisamment de place à l'intérieur pour le pied et la semelle choisie, en ayant au préalable enfilé des bas.

Conseils pour une réutilisation

Les ViscoPed sont uniquement prévues pour votre prise en charge et ont été sélectionnées spécialement en fonction de vos mesures. C'est pourquoi vous ne devez pas transmettre les ViscoPed à une tierce personne.

Garantie

La législation en vigueur est celle du pays où le produit a été acheté. Si un cas de garantie est présumé, veuillez vous adresser premièrement à la personne à qui vous avez acheté le produit. Le produit doit être nettoyé avant de notifier un cas de garantie. En cas de non-respect des indications sur le maniement et l'entretien de la ViscoPed, la garantie peut être compromise, voire devenir nulle et non avenue.

La garantie est caduque dans les cas suivants :

- Utilisation non conforme aux indications
- Non-respect des consignes du professionnel formé
- Altération arbitraire du produit

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur à l'échelle régionale, il vous incombe de signaler immédiatement, aussi bien au fabricant qu'aux autorités compétentes, tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit médical. Vous pourrez trouver nos coordonnées au verso de cette brochure.

Destruction

À la fin de sa durée d'utilisation, veuillez mettre le produit au rebut conformément aux réglementations locales.

Composition :

Silicone (SI)

 – Medical Device (Dispositif médical)

 – Identifiant de la matrice de données comme UDI

Mise à jour de l'information : 2020-12

 nederlands

Geachte klant,

hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van Bauerfeind.

Elke dag werken wij aan de verbetering van de medische effectiviteit van onze producten. Lees deze **gebruiksaanwijzing** zorgvuldig door. Neem voor vragen contact op met uw arts of uw specialzaak.

Beoogd gebruik

De ViscoPed is een medisch hulpmiddel voor de voeten. Het is een visco-elastische steenzool voor drukontlasting aan de voorvoet, middelvoet en hiel en voor een lichte correctie van een statische of dynamische foute positie van het voetskelet.

Indicaties

- Lichte misvormingen door knikplatvoet
- Spreidvoetklachten
- Misvormingen aan voorvoet en tenen (aan de voetzool)
- Drukpijn in het gebied van de voetzool
- Lokale drukpieken
- Gewichtspijn

Gebruiksrisicos

Belangrijke aanwijzingen

- De ViscoPed dient strikt volgens de gebruiksaanwijzing en alleen voor de aangegeven indicaties te worden gedragen.

- Bij ondeskundig gebruik kunnen wij niet meer voor het product aansprakelijk worden gesteld.
- Een ondeskundige verandering aan het product mag niet worden uitgevoerd. Bij onjuist gebruik kan de werking van het product verminderen, zodat een productgarantie uitgesloten is.
- Als u ongewone veranderingen bij uzelf opmerkt (bijv. toename van de klachten), neemt u dan meteen contact met uw arts op.
- Stel de ViscoPed nooit rechtstreeks bloot aan hitte (bijv. de verwarming)! Het materiaal kan beschadigd raken. Dit kan nadelige gevolgen hebben voor de werking van de ViscoPed.
- Bijwerkingen zijn tot op heden niet bekend.


Niet gebruiken bij

Over het ziekteverschijnsel overgevoeligheid is tot nu toe niets bekend. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam vóór het aanpassen en dragen van hulpmiddelen eerst met uw arts te overleggen:

Huidaandoeningen / -verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen. Tevens bij littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien en warm aanvoelen.

De inlegzool is niet geschikt voor diabetici met diabetisch voetsyndroom.

Gebruiksaanwijzing

 De eerste pasbeurt / aanpassing van de ViscoPed mag uitsluitend door geschoold personeel worden uitgevoerd, anders is de productaansprakelijkheid niet gewaarborgd.

1. Leg de gemarkeerde inlegzolen (R = rechts, L = links) zodanig in de betreffende schoen dat ze naadloos aansluiten op het hielgedeelte van de schoen.
2. Als de ViscoPed-inlegzolen te groot zijn, kan het voorste gedeelte (niet de hiel) met een schaar op maat worden geknipt. Op de inlegzolen zijn hiervoor markeringen aangebracht.
3. Het aantrekpuntstuk met de pluizige kant naar beneden op de inlegzool leggen en met de voet in de schoen glijden. Hierna het aantrekpuntstuk weer wegtrekken.
4. Leg zowel de linker als de rechter uitvoering van de steenzool in uw schoen.

Onderhoud

Was uw ViscoPed met een fijnwasmiddel in lauwwarm water.

Wij hebben dit product getest binnen ons kwaliteitscontrolesysteem. Mocht u ondanks alles nog klachten hebben, neemt u dan contact op met uw medische specialzaak.

Gebruik

De steunzolen moeten in goed passende schoenen worden gelegd en u moet sokken of kousen dragen. De schoenen moeten voldoende ruimte bieden voor de voet en de gekozen steenzool.

Aanwijzingen voor hergebruik

De ViscoPed is uitsluitend bedoeld voor gebruik door uzelf en is op basis van uw maten uitgekozen. Geef de ViscoPed daarom niet aan derden.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht gelden. Als u meent dat u aanspraak op garantie kunt maken,

neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product hebt gekocht. Het product dient te worden gereinigd vóór de aansprakelijkstelling. Indien de aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud van de ViscoPed niet zijn nageleefd, kan de garantie worden beperkt of uitgesloten. De garantie is uitgesloten bij:

- Oneigenlijk gebruik
- Het niet opvolgen van de aanwijzingen van geschoold personeel
- Eigenmachtige productwijziging

Meldingsplicht

Op grond van de regionale wettelijke voorschriften bent u verplicht elk ernstig voorval bij gebruik van dit medische hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de bevoegde instantie. Onze contactgegevens vindt u op de achterkant van deze brochure.

Verwijderen

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Materiaalsamenstelling

Silicone (SI)

 – Medical device (Medisch hulpmiddel)

 – Identificatiecode van de DataMatrix als UDI

Datering: 2020-12

 italiano

Gentile cliente,

la ringraziamo per aver scelto un prodotto Bauerfeind.

Ogni giorno lavoriamo per migliorare l'efficacia medicale dei nostri prodotti, al fine di garantirle la massima soddisfazione. La preghiamo di leggere attentamente le **istruzioni per l'uso**. Per eventuali domande contatti il suo medico o il suo rivenditore specializzato.

Destinazione d'uso

ViscoPed è un dispositivo medico per i piedi. È un plantare viscoelastico per la riduzione della pressione nella zona dell'avampiede, del metatarso e del tallone e per la correzione leggera delle scorrette posture statiche o dinamiche del piede.

Indicazioni

- Deformazioni leggere da piede valgo e piede abbassato
- Disturbi da piede equino
- Deformazioni dell'avampiede e delle dita del piede (sul lato della pianta del piede)
- Dolore da pressione nell'area della pianta del piede
- Picchi locali di pressione
- Artralgie

Rischi di impiego

Avvertenze importanti

- ViscoPed è un prodotto dato dietro ricetta medica che dovrebbe essere portato sotto sorveglianza medica. ViscoPed dovrebbe essere portato solo secondo le indicazioni date nelle presenti istruzioni per l'uso e per i campi applicativi indicati.
- L'uso improprio non è coperto da garanzia.

- ViscoPed non può essere modificato. L'inadempienza di tale norma può comprometterne l'efficacia e precludere ogni garanzia.
- Nel caso in cui notiate particolari alterazioni delle Vostre condizioni di salute (per esempio aumento dei disturbi), recatevi immediatamente dal Vostro medico.
- Non esporre mai ViscoPed al calore diretto (per es. termosifoni)! Il materiale del prodotto potrebbe deteriorarsi, compromettendo l'efficacia di ViscoPed.
- Non sono noti effetti collaterali che interessano l'intero organismo. Si presuppone l'uso proprio del prodotto.


Controindicazioni

Ipersensibilizzazioni di entità patologica o controindicazioni sistemiche sono per ora ignote. Nel caso delle malattie seguenti l'impiego di tali mezzi è consentito solo previa consultazione del medico:

Dermatiti o lesioni della zona bendata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie, nonché in caso di cicatrici sporgenti con gonfiore, surriscaldare e arrossate.

Il plantare non è indicato per persone affette da diabete con sindrome del piede diabetico.

Inserire il ViscoPed

 La prima applicazione del prodotto deve essere seguita da personale specializzato in caso contrario ne viene pregiudicata la garanzia.

1. Porre il plantare (R = destro, L = sinistro) nelle rispettive calzature in modo da farli combaciare con l'area posteriore.
2. Qualora il plantare fosse troppo lungo la parte anteriore (ma non quella posteriore) può essere accorciata con una forcine. Apposite linee guida vengono indicate.
3. Utilizzare l'aiuto in stoffa e appoggiarlo sopra il plantare ed estrarlo solo dopo aver calzato la scarpa.
4. Se non prescritto diversamente dal proprio medico curante, inserire nelle scarpe entrambi i plantari, destra e sinistra.

Pulizia e lavaggio

Si consiglia di lavare ViscoPed in acqua tiepida con un detersivo per tessuti delicati.

Abbiamo controllato il prodotto nel quadro del nostro sistema integrato di gestione della qualità. Se, malgrado i nostri controlli, avete contestazioni da fare, mettetevi in contatto con il nostro consulente tecnico sul posto o con il nostro servizio assistenza clienti.

Zona di applicazione

I plantari devono essere utilizzati in calzature idonee in grado di offrire un sufficiente volume interno sia al piede sia al plantare scelto e dopo aver indossato le calze.

Avvertenze per il riutilizzo

ViscoPed è previsto esclusivamente per il trattamento personale ed è stato scelto in base alle misure personali di chi lo indossa. Pertanto, non fare utilizzare ViscoPed a terzi.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge vigenti nel Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Nel caso in cui si ritenga di aver titolo per usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato

il prodotto. Prima di poter usufruire della garanzia il prodotto deve essere lavato. Qualora non fossero state rispettate le indicazioni per la cura e l'utilizzo di ViscoPed, ciò potrebbe comportare una limitazione o un'esclusione della garanzia.

La garanzia è esclusa in caso di:

- Utilizzo non conforme alle indicazioni
- Mancata osservanza delle indicazioni fornite dal personale specializzato
- Modifica arbitraria del prodotto

Obbligo di notifica

In base alle disposizioni di legge in vigore a livello regionale, qualsiasi inconveniente / incidente verificatosi durante l'uso del presente prodotto medicale deve essere immediatamente notificato al produttore e all'autorità competente. I nostri dati di contatto si trovano sul retro della presente brochure.

Smaltimento

Al termine, il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Composizione del materiale

Silicone (SI)

 – Medical Device (Dispositivo medico)

 – Identificativo della matrice di dati UDI

Informazioni aggiornate a: 2020-12

 español

Estimado / a cliente / a,

muchas gracias por haberse decidido por un producto Bauerfeind.

Una de nuestras prioridades es su salud, por lo que todos los días trabajamos para mejorar la eficacia medicinal de nuestros productos. Por favor, lea atentamente las **instrucciones de uso**. Para cualquier pregunta, póngase en contacto con su médico o su tienda especializada.

Ámbito de aplicación

ViscoPed es un producto médico para los pies. Se trata de una plantilla viscoelástica para la descarga de presión en las zonas del antepié, el metatarso y el talón, así como para la corrección leve de la postura incorrecta estática o dinámica del esqueleto del pie.

Indicaciones

- Deformidades leves de pie plano y valgo
- Molestias por pie plano transversal
- Deformidades del antepié y dedos del pie (en la planta del pie)
- Dolor plantar por presión en la planta del pie
- Picos de presión locales
- Dolores articulares

Riesgos de la aplicación

Advertencias importantes

- ViscoPed es un producto de prescripción que se debe llevar bajo indicación médica. ViscoPed debe llevarse sólo siguiendo las instrucciones aquí mencionadas y para las indicaciones descritas.
- En caso de utilización inadecuada denegamos toda responsabilidad.

• Cualquier modificación inadecuada de producto puede mermar su eficacia, por lo que en esos casos se excluye la garantía.

- Si nota alteraciones desaconsejadas (p.e. un aumento de las molestias) consulte inmediatamente a su médico.
- No deje nunca ViscoPed sobre una fuente directa de calor (p.ej. calefacción) ya que se puede dañar el producto y esto puede mermar la efectividad de ViscoPed.
- Hasta ahora no se conocen efectos secundarios que afecten a todo el organismo suponiendo que el producto esté colocado correctamente.


Contraindicaciones

No se han reportado reacciones de hipersensibilidad hasta la fecha. En el caso de existir alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, las ayudas técnicas únicamente podrán utilizarse previa aprobación de su médico:

Afecciones / lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente inflamaciones. También cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento y acumulación de calor.

Esta plantilla no es apropiada para diabéticos con el síndrome del pie diabético.

Colocación de ViscoPed

 La colocación / adaptación inicial de ViscoPed debe ser efectuada exclusivamente por personal técnico especializado, de no ser así declinamos toda responsabilidad sobre el producto.

1. Coloque las plantillas ViscoPed marcadas (R = derecha, L = izquierda) en los zapatos correspondientes de tal forma que se ajusten perfectamente a la zona del talón del zapato.
2. Si las plantillas ViscoPed son demasiado grandes, puede acortar la parte delantera (no la zona del talón) con unas tijeras. Las plantillas tienen marcas especiales para este fin.
3. Coloque la guía de colocación en la plantilla con la cara de frisa hacia abajo e introduzca el pie en el zapato. Después retire la guía de colocación.
4. Si el médico responsable de su tratamiento no indica lo contrario, coloque tanto la plantilla derecha como la izquierda en sus zapatos.

Conservación

Recomendamos lavar ViscoPed con agua tibia y un detergente suave.

Este producto ha sido examinado por nuestro sistema de control de calidad integrado. Si Ud. sin embargo tiene alguna reclamación, por favor póngase en contacto con su ortopedia técnica especializada o con nuestro departamento de atención al cliente.

Lugar de aplicación

Las plantillas deben llevarse con calcetines o medias y con calzado adecuado, con suficiente espacio interior para el pie y la plantilla seleccionada.

Información sobre su reutilización

ViscoPed está diseñada únicamente para su tratamiento y se ha elegido especialmente adecuándola a sus medidas. Por tanto, no pase ViscoPed Plus a terceras personas.

Garantía

Serán aplicables las disposiciones legales del país en el que se haya adquirido el producto. Por favor, en caso de reclamaciones de garantía, diríjase directamente al punto de venta donde haya adquirido el producto. El producto debe limpiarse antes de entregarse para la prestación de los servicios en garantía. No respetar las indicaciones sobre el uso y el cuidado de ViscoPed puede afectar o excluir la garantía.

Queda excluida la garantía en caso de:

- Uso no conforme al indicado
- No seguir las indicaciones del personal competente
- Realizar cambios arbitrarios en el producto

Obligación de informar

De conformidad a las normas legales regionales vigentes, usted tiene la obligación de informar inmediatamente sobre cualquier hecho grave aparecido durante el uso de este producto médico tanto al fabricante como a las autoridades competentes. Encontrará nuestros datos de contacto en el reverso del folleto del producto.

Eliminación

Al final de la vida útil, deseche el producto conforme a las normativas locales al respecto.

Combinación de materiales

Silicona (SI)

 – Medical Device (Dispositivo médico)

 – Distintivo de la matriz de datos como UDI

Informaciones actualizadas de: 2020-12

 português

Estimado(a) cliente,

muito obrigado por ter optado por um produto da Bauerfeind.

Trabalhamos diariamente para melhorarmos a eficácia médica dos nossos produtos, pois a sua saúde é a nossa prioridade. Leia atentamente as **instruções de utilização**. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

Finalidade

ViscoPed é um dispositivo médico para os pés. Trata-se de uma palmilha viscoelástica para alívio da pressão na área do antepé, metatarso e do calcanhar, assim como para a correção ligeira de desalinhamentos estáticos ou dinâmicos do esqueleto do pé.

Indicações

- Deformidades ligeiras de pé valgo e pé plano
- Pé chato
- Deformidades no antepé e dedos do pé (na planta do pé)
- Dor por pressão na área da planta do pé
- Picos de pressão locais
- Dores nas articulações

Riscos inerentes à aplicação

Recomendações importantes

- ViscoPed é um produto que depende de prescrição e que só deve ser usado sob orientação médica. ViscoPed só deve ser usado conforme as indicações contidas no

modo de usar e somente nos campos de aplicação especificados.

- Não assumiremos responsabilidade pelo produto se for usado de forma imprópria.
- O produto não pode ser alterado. Qualquer alteração pode fazer com que o produto não produza o efeito desejado. Nesse caso não assumiremos responsabilidade pelo produto.
- Se com o uso do produto o doente notar alguma mudança grave (aumento das dores, por exemplo) deve consultar de imediato um médico.
- Nunca exponha o ViscoPed ao calor directo (por ex. aquecimento)! Tal pode provocar danos no material. Isto pode comprometer a eficácia do ViscoPed.
- Efeitos colaterais que afetem todo o organismo são desconhecidos. Pressupõe-se que o produto seja colocado / usado correctamente.


Contra-indicações

Reações de hipersensibilidade ao produto não são conhecidas. Se seu quadro clínico apresentar uma das seguintes condições, recomendamos que coloque e use as palmilhas só depois de consultar seu médico:

Doenças de pele ou feridas na parte do corpo que está sendo tratada, especialmente se houver sintomas inflamatórios. O mesmo vale para cicatrizes protuberantes com inchaço, vermelhidão ou sobreaquecimento.

A sola não é adequada para diabéticos com síndrome de pé diabético.

Ajustando a ViscoPed

 A primeira prova / ajuste da ViscoPed só deve ser feito por um especialista qualificado, caso contrário não assumiremos responsabilidade pelo produto.

1. Coloque as palmilhas ViscoPed nos respectivos sapatos como indicado (R no sapato direito, L no sapato esquerdo), de forma que fiquem completamente encaixadas na parte do calcanhar.
2. Se as palmilhas estiverem grandes demais, a parte da frente (não a parte do calcanhar) pode ser cortada com uma tesoura contomando as delineações.
3. Coloque o lado felpudo da calçadeira sobre a palmilha e deslize o pé para dentro do sapato. Em seguida retire a calçadeira.
4. Salvo indicação em contrário por parte do seu médico, coloque a palmilha esquerda bem como a palmilha direita nos seus sapatos.

Cuidados

Recomendamos lavar o ViscoPed em água morna com um detergente em pó para roupas finas.

A ViscoPed foi testada de acordo com o nosso sistema integrado de controlo de qualidade. No caso de reclamação, favor entrar em contacto com sua loja especializada.

Local de aplicação

As palmilhas devem ser utilizadas com meias calçadas em calçado apropriado, que tenha espaço interior suficiente para os pés e para a palmilha escolhida.

Indicações sobre a reutilização

O ViscoPed foi feito apenas para o tratar e escolhido atendendo às suas medidas. Como tal, não entregue o ViscoPed a terceiros.

Garantía

Aplicam-se os regulamentos legais do país no qual o produto foi adquirido. Caso presuma uma reclamação de garantia, dirija-se diretamente à pessoa junto da qual adquiriu o produto. O produto deve ser limpo antes de uma reclamação ao abrigo da garantia. Caso as instruções sobre o manuseamento e os cuidados com a ViscoPed não tenham sido observadas, a garantia pode ser limitada ou excluída.

Exclui-se a garantia nos seguintes casos:

- Utilização não conforme com as instruções
- Não observância das instruções dos profissionais de saúde
- Alterações não autorizadas ao produto

Dever de notificação

Devido a normas legais regionais, é obrigado(a) a comunicar de imediato, tanto ao fabricante como à autoridade competente, qualquer incidente grave durante a utilização deste produto médico. Encontra os nossos dados para contacto no verso deste desdobrável.

Eliminação

Elimine o produto de acordo com as especificações locais após o fim da utilização.

Composição do material

Silicone (SI)

 – Medical Device (Dispositivo Médico)

 – Identificador da matriz de dados como UDI

Informações actualizadas de: 2020-12

 svenska

Bästa kund,

tack för du har valt en produkt från Bauerfeind.

Eftersom din hälsa är viktig för oss arbetar vi varje dag med att förbättra den medicinska effekten hos våra produkter. Läs **bruksanvisningen** noga. Vänd dig till din läkare eller fackhandel om du har frågor.

Ändamålsbestämning

ViscoPed är en medicinsk produkt för fötterna. Det är ett viskoelastiskt skoinlägg för tryckavlastning i fram- och mellanfoten och vid hälen samt lätt korrigerar av fotskelettets statiska eller dynamiska felställning.

Indikationer

- Lätta pes valgus- / plattfotsdeformiteter
- Spretfotsbesvär
- Framfots- och tådeformiteter (på fotsulesidan)
- Trycksmärta i området kring fotsulan
- Lokala tryckpunkter
- Ledsmärta

Risker vid användning

Viktiga anvisningar

- ViscoPed är en produkt som ordinerar av läkare och skall bäras enligt dennes anvisningar. ViscoPed skall endast bäras i enlighet med uppgifterna i denna bruksanvisning och vid en användningsområden som är uppförda i den.

- Produkten är avsedd att anpassas och bäras en gång, för en person.
- Vid felaktig användning gäller ej garantin.
- Produkten får inte förändras på ett ej fackmässigt sätt. Om denna bestämmelse inte följs kan produktens tekniska egenskaper förändras, vilket medför att produktansvaret inte längre gäller.
- Kontakta omedelbart din läkare om du fastställer ovanliga förändringar (t ex tilltagande besvär) hos dig själv.
- Produkten kan lämnas i vanligt hushållsavfall.
- Utsätt aldrig din ViscoPed för direkt värme (t ex från värmeelement)! Materialet kan skadas. Detta kan påverka funktionen hos din ViscoPed negativt.
- Biverkningar som hänför sig till kroppen i sin helhet är hittills inte kända. Förutsättning är att hjälpmedlet används och sätts på föreskrivet sätt.


Kontraindikationer

Överkänslighetsreaktioner av medicinsk karaktär är inte kända. Vid följande sjukdomsbilder skall läkare rådfrågas innan hjälpmedlet anläggs och bärs:

Hudsjukdomar, -skador, framför allt vid inflammatoriska symptom inom det område som berörs av hjälpmedlet. Detta gäller även för uppspruckna ärr som hettar och uppvisar svullnad och rodnad.

Inläggssulan är inte lämpad för diabetiker med diabetesfot.

Inläggen av ViscoPed

 Den första användningen / anpassningen får endast göras av för detta ändamål utbildad personal. I annat fall kan produktansvaret upphöra att gälla.

1. Lagg de märkta ViscoPed-inläggen (R = höger, L = vänster) längst bak i skons hälparti.
2. Om ViscoPed-inläggen är för stora, kan den främre delen (inte hälpartiet) klippas av med en sax. På inläggen finns färdiga markeringar för detta ändamål.
3. Lagg påsättningshjälpen i skon (den ruggade sidan nedåt mot inlägget) och sätt på skon. Dra sedan ut påsättningshjälpen igen.
4. Om inte läkaren har ordinerat annat, använd både det vänstra och det högra inlägget i skorna.

Skötsel

Vi rekommenderar att tvätta ViscoPed i ljummet vatten med ett fintvättmedel.

Vi har kontrollerat ViscoPed inom ramen för vårt integrerade kvalitetsmanagementsystem. Om du ändå har reklamationer ta kontakt med närmaste Bauerfeind-representant eller med vår kundtjänst.

Användningsområde

Skooinläggen ska användas i lämpliga skor, med tillräcklig innervolv för fötterna och valt skoinlägg, och fötterna ska vara strumpförsedda.

Information om återanvändning

Din ViscoPed är avsedd att användas endast av dig och har valts ut specifikt efter dina mått. Låt därför ingen annan använda din ViscoPed.

Garanti

För produkten gäller de lagstadgade bestämmelserna i det land där produkten är införskaffad. Vid garantiärenden ska du i första hand vända dig till den återförsäljare som du köpte produkten av. Produkten ska rengöras innan den visas upp i garantiärenden. Om anvisningarna om hantering och skötsel av ViscoPed inte har följts kan garantin begränsas eller upphöra att gälla.

Garantin upphör att gälla om:

- Produkten inte har använts enligt indikationen
- Anvisningarna från fackpersonalen inte har följts
- Du har utfört ändringar på produkten på eget initiativ

Rapporteringskyldighet

På grund av regional lagstiftning är du skyldig att utan dröjsmål rapportera alla allvarigare tillbud vid användning av detta medicinska hjälpmedel till såväl tillverkaren som ansvarig myndighet. Du hittar våra kontaktpuppgifter på baksidan av denna broschyr.

Avfallshantering

Avfallshanterar produkten enligt lokala föreskrifter efter användningstiden.

Materialsammansättning

Silikon (SI)

 – Medical device (Medicinteknisk produkt)
 – Identifierare för datamatrix som UDI

Aktuellt datum för informationen: 2020-12

 norsk

Kjære kunde,

tusen takk for at du har bestemt deg for et produkt fra Bauerfeind.

Vi jobber for å forbedre den medisinske effektiviteten av våre produkter hver dag, fordi helsen din er viktig for oss. Vennligst les **bruksanvisningen** nøye. Hvis du har spørsmål, kontakt legen din eller spesialforretningen.

Produktets hensikt

ViscoPed er et medisinsk utstyr for føttene. Det dreier seg om et viskoelastisk innlegg for trykkavlastning av forfoten, mellomfoten og hælmrådet, samt korreksjon av statisk eller dynamisk feilstilling i fotskjelettet.

Indikasjoner

- Lette plattfotdeformiteter
- Problemer med spredt fot
- Deformiteter i forfot og tær (som gjelder fotsålen)
- Trykksmerter i fotsålen
- Lokale trykkpunkter
- Leddsmerter

Risiko ved anvendelse

Viktig informasjon

- ViscoPed er et reseptpliktig produkt som bare må brukes under veiledning av lege. ViscoPed skal bare brukes i samsvar med bruksanvisningen som du finner her, og til de angitte bruksområdene.

- Produsenten påtar seg intet erstatningsansvar for produkter som er uriktig brukt.
- Produktet må ikke tilpasses på annen måte enn som angitt her. Hvis ikke bruksanvisningen følges, kan produktets ytelse reduseres, og produsenten påtar seg da intet erstatningsansvar.
- Dersom du skulle merke uvanlige endringer (f.eks. forsterkede symptomer), må du umiddelbart ta kontakt med lege.
- Utsett aldri ViscoPed for direkte varme (f.eks. oppvarming)! Det kan oppstå skader på materialet. Dette kan redusere virkeevnen til ViscoPed.
- Bivirkninger som involverer hele kroppen, er ikke rapportert til dags dato. Sålen må tilpasses riktig.


Kontraindikasjoner

Overfølsomhetsreaksjoner som er helsekadelige, har ikke vært rapportert til dags dato. Ved følgende tilstander bør slike hjelpemidler kun tilpasses og brukes etter at du har rådført deg med lege:

Hudlidelser / skader på aktuelle deler av kroppen, særlig ved betennelse. Likeledes arrdannelse med hevelse, rødhet og overdreven varmedannelse.

Innleggssålen er ikke egnet for diabetikere med diabetisk fotsyndrom.

Tilpasse ViscoPed

 ViscoPed må tilpasses før første gangs bruk av en faglært spesialist, ellers kan vi ikke påta oss noe erstatningsansvar for produktet.

1. Legg tilpasnings-sålene i skoene som merket (R = høyre, L = venstre), slik at de ligger på linje med hælmrådet til skoene.
2. Hvis ViscoPed-innleggene er for store, kan tådelene (ikke hælen) klippes til med en saks. Sålene er merket med tilpasningslinjer.
3. Legg tilpasningshjelpemiddelet på sålen med den myke siden ned, og sett foten inn i skoene. Fjern tilpasningshjelpemiddelet.
4. Legg, med mindre det motsatte er foreskrevet av legen din, både den venstre og den høyre modellen av innleggene i dine sko.

Vedlikehold av produktet

Vi anbefaler å vaske ViscoPed i lunken vann med et mildt rengjøringsmiddel.

Dette produktet er undersøkt i vårt eget kvalitetskontrollsystem. Dersom du mot formodning skulle ha noe å klage på, kan du ta kontakt med forhandleren eller vår kundeserviceavdeling.

Brukssted

Innleggssålene brukes med strømper på føttene i egnet skotøy som har tilstrekkelig innvendig rom for foten og for den valgte innleggssålen.

Henvisninger for gjenbruk

ViscoPed er kun tiltenkt din pleie, og er spesielt valgt på grunnlag av dine mål. Derfor må du ikke gi ViscoPed videre til andre.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Hvis du mistenker et garantiilfelle, ta først direkte kontakt med forhandleren som du kjøpte produktet av. Produktet skal

rengjøres før det vises i garantiilfeller. Hvis anvisningene om håndtering og vedlikehold av ViscoPed ikke er overholdt, kan garantien bli påvirket eller utelukket. Garantien utelukkes ved:

- Bruk som ikke er i samsvar med indikasjonene
- Manglende overholdelse av instruksjonene fra fagpersonale
- Uautorisert endring av produktet

Meldeplikt

På grunn av regionale lovbestemmelser, er du forpliktet til å rapportere alvorlige hendelser ved bruk av dette medisinske utstyret til både produsenten og den ansvarlige myndigheten umiddelbart. Vår kontaktførmasjon finner du på baksiden av denne brosjyren.

Avfallsbehandling

Etter avsluttet bruk, vennligst avhend produktet i henhold til lokale forskrifter.

Materialsammensetning

Silikon (SI)

 – Medical Device (Medisinsk utstyr)
 – Identifikator av DataMatrix som UDI

Versjon: 2020-12

 suomi

Hvøy asiakkaamme,

kiitos päätöksestäsi ostaa Bauerfeind-tuote. Teemme joka päivä työtä hoitotuotteidemme tehokkuuden parantamiseksi entisestään, sillä terveytesi on meille tärkeää. Lue **käyttöohje** huolellisesti. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä hoitavaan lääkäriisi tai tuotteen jälleenmyyjään.

Käyttötarkoitus

ViscoPed on jaloille tarkoitettu terveydenhuollon tavike. Se on viskoelastinen pohjallinen, joka vähentää jalan etu- / keskiosaan ja kantapäähän kohdistuvaa painetta sekä korjaa jalkaterän luiden lieviä tilastisia ja dynaamisia virheasentoja.

Käyttöaiheet

- Lievä jalan ylipronatio ja lattajalkaisuus
- Lattajalkaisuusvaivat
- Jalan etuosan ja varpaan epämuodostumat (jalkapohjan puolella)
- Jalkapohjan paineikipu
- Paikalliset paineipiikit
- Nivelkivut

Haittavaikutukset

Tärkeitä tietoja

- ViscoPed on lääkäriin määräyksellä toimitettava tuote, jota tulisi käyttää lääkäriin valvonnassa. ViscoPed-pohjallisia tulisi käyttää vain näiden käyttöohjeiden mukaisesti ja vain mainituissa käyttökohteissa.
- Valmistaja ei vastaa tuotteen virheellisistä käytöistä.
- Tuotteeseen ei saa tehdä luvattomia muutoksia. Tämän vaatimuksen noudattamatta jättäminen voi heikentää tuotteen toimintaa ja mitätöidä valmistajan vastuun tuotteesta.

- Jos huomaat epätavallisia muutoksia (kuten oireiden lisääntymistä), ota viipymättä yhteys lääkäriisi.
- Älä altista ViscoPed-kantapehmustetta suoralle kuumuudelle (esim. lämmityspatterit)! Se voi vaurioittaa materiaalia. Materiaalin vaurioituminen puolestaan voi heikentää ViscoPed-kantapehmusteen toimivuutta.
- Koko elimistöön kohdistuvia haittavaikutuksia ei ole raportoitu. Oletuksena on, että pohjallinen sovitetaan asianmukaisesti.


Käytön vasta-aiheet

Terveydelle haitallisia yliherkkyysoireita ei ole raportoitu. Seuraavissa tilanteissa pohjalliset tulisi sovittaa ja käyttää vain lääkärin ohjeen perusteella:

Jalan ihosairaudet tai -vammat etenkin silloin, jos ne ovat tulehuneet. Kohollaan olevat arvet, joihin liittyy turvotusta, punoistusta ja liiallista kuumenemistä.

Pohjalliset eivät sovi diabetespotilaille, joilla on diabetekseen liittyviä jalkaongelmia.

ViscoPed-pohjallisten sovitaminen

 Koulutetun asiantuntijan on sovitettava ViscoPed-pohjalliset ennen käyttöä. Muussa tapauksessa emme voi vastata tuotteesta.

1. Aseta ViscoPed-pohjalliset kenkiin merkintöjen mukaisesti (R = oikea, L = vasen) siten, että ne ovat tasan kengän kantapäätä vasten.
2. Jos ViscoPed-pohjalliset ovat liian suuret, niitä voi leikata saksilla pienemmäksi varvasosasta (ei kantapäästä). Eri alueet on merkitty pohjallisiin.
3. Aseta sovitusapuväline pohjalliseen pehmeä puoli alaspäin ja työnnä jalka kenkään. Poista sovitusapuväline.
4. Ellei hoitava lääkäri ole muuta määrännyt, aseta pohjallinen sekä vasemman että oikean jalan kenkään.

Tuotteen hoito

Suosittelemme ViscoPed-pohjallisten pesemistä haaleassa vedessä, jossa on mietoa pesuainetta.

Tuote on tutkittu laadunvalvontajärjestelmässämme. Jos sinulla tästä huolimatta on huomautettavaa, ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen, tai asiakaspalveluumme.

Käyttöalue

Pohjallisia on käytettävä sukkin kanssa sopivissa kengissä, joissa on riittävästi tilaa sekä jalalle että valitulle pohjalliselle.

Ohjeita tuotteen uudelleenkäyttöön

ViscoPed on tarkoitettu henkilökohtaiseen hoitoon, ja se on valittu yksilöllisten mittojen mukaan. Älä siksi anna ViscoPed-kantapehmustetta kenenkään muun käytettäväksi.

Tuotetakuu

Tuotteeseen sovelletaan sen ostomaan lainsäädäntöä. Mahdollisessa takuutapauksessa ota ensin yhteyttä tuotteen myyjään. Tuote on puhdistettava ennen takuuvaatimuksen esittämistä. Jos ViscoPedin hoito- ja käsittelyohjeita ei ole noudatettu, takuuta voidaan rajoittaa tai se on raudeta kokonaan.

Takuu ei ole voimassa, jos:

- Tuotetta on käytetty käyttöaiheiden vastaisesti
- Ammattihenkilöstön antamia ohjeita ei ole noudatettu
- Tuotteeseen on tehty omavaltaisia muutoksia

Ilmoitusvelvollisuus

Alueellisen lainsäädännön nojalla kaikista tämän terveydenhuollon tarvikkeen käyttöön liittyvistä vakavista haittatapahtumista on ilmoitettava sekä valmistajalle että toimivaltaiselle valvontaviranomaiselle. Valmistajan yhteystiedot ovat tämän esitteen takakannessa.

Hävittäminen

Hävitä tuote käytön päätyttyä paikallisten määräysten mukaisesti.

Materiaalikoostumus

Silikoni (SI)

 – Medical Device (Lääkinnällinen laite)

 – Datamatriisin tunnistus UDI:nä

Versio: 2020-12

 dansk

Kære kunde

Tak, fordi du har valgt et Bauerfeind-produkt.

Vi arbejder hver dag på at forbedre den medicinske effekt af vores produkter, fordi dit helbred ligger os på hjertet. Læs hele **brugsanvisningen** omhyggeligt igennem. Hvis du skulle have spørgsmål, så kontakt din egen læge eller din forhandler.

Anvendelsesområde

ViscoPed er et medicinsk produkt til fødderne. Det er et viskoelastisk indlæg til trykaflastning af forfods-, mellemfods- og hælmrådet samt til let korrektion af den statiske eller dynamiske fejlstilling af fodskellet

Indikationer

- Lettere knæplاتفod-deformation
- Gener ved plاتفod
- Deformation af forfod og tæer (under foden)
- Tryksmerter under foden
- Lokale trykspidser
- Ledsmerter

Bivirkninger

Vigtige anvisninger

- ViscoPed er et produkt, som kan ordineres af lægen, og som bør anvendes i henhold til lægens anvisninger. ViscoPed bør kun anvendes i henhold til anvisninger i denne brugsvejledning og kun til de anførte anvendelsesområder.
- Produktet er beregnet til engangsbrug.
- Producenten hæfter ikke ved ukorrekt anvendelse.
- Produktet må ikke ændres. Overholdes denne anvisning ikke, kan det påvirke garantiydelsen, så der ikke længere gælder noget produktansvar.
- Kontakt straks lægen, såfremt der konstateres usædvanlige forandringer (f.eks. at lidelsen tiltager)

- ViscoPed må aldrig udsættes for direkte varme (f.eks. fra en radiator)! Materialet kan blive beskadiget. Det kan påvirke ViscoPeds effekt.
- Der er ingen kendte bivirkninger, som vedrører hele organismen. Faglig korrekt brug / påtagning er en forudsætning.


Kontraindikationer

Overfølsomheder med sygdoms karakter er hidtil ikke konstateret. Ved nedestående sygdomsbilleder er påtagning og brug af et sådant hjælpemiddel kun tilrådelig i samråd med lægen.

Hudsygdomme / -læsioner i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande. Opsvulmede ar med hævelse, røde og hypertermi.

Indlægssålen er ikke egnet til diabetikere med diabetisk fodsyndrom.

Indlægning af ViscoPed

 Den første brug / tilpasning af ViscoPed må kun udføres af uddannet fagpersonale, da det er en forudsætning for producentens produktansvar.

1. Læg de mærkede ViscoPed-indlæg (R = højre, L = venstre) i de tilsvarende sko, således at de slutter tæt til i hælen på skoene og følger dens form.
2. Hvis ViscoPed-indlæggene er for lange, kan den forreste del (ikke hælkanten) afkortes med saks. Der findes markeringer på indlæggene til dette formål.
3. Læg påtagningsstroppen med den lårde side nedad på indlægget og smut den ned i skoen med fodem. Træk derefter påtagningsstroppen ud.
4. Læg så, hvis du ikke har fået andet at vide af din læge, både venstre og højre indlæg i dine sko.

Vedligeholdelse

Vi anbefaler at vaske ViscoPed af med lukket vand og et finvaskemiddel.

Vi har testet og godkendt produktet inden for rammerne af vores integrerede kvalitetsstyringssystem. Skulle du alligevel have grund til at reklamere, bedes du kontakte vores lokale fagkonsulent eller vores kundeservice.

Anvendelsessted

Indlæggene skal bruges sammen med strømper i velegnet fodtøj, hvor der er tilstrækkelig plads til foden og det valgte indlæg.

Oplysninger vedrørende brugen

ViscoPed er kun beregnet til dig og er specielt blevet valgt ud fra dine mål. Derfor må du ikke give ViscoPed til andre.

Garanti

Lovbestemmelserne i det land, hvor produktet blev købt, er gældende. Henvend dig i garantitilfælde først direkte til den forhandler, hvor du har købt produktet. Produktet skal renses, inden det indsendes i garantitilfælde. Hvis oplysningerne vedrørende håndtering og pleje af ViscoPed ikke blev overholdt, kan garantien være begrænset eller bortfalde helt. Garantien er udelukket ved:

- Ved tilsidesættelse af indikationen
- Hvis det faguddannede personale instruktioner ikke følges
- Egenrådige ændringer på produktet

Indberetningspligt

På grund af regional lovgivning er du forpligtet til straks at indberette enhver alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette medicinske udstyr både til producenten og til den kompetente myndighed. Vores kontaktdata fremgår af denne brochures bagside.

Bortskaffelse

Udtjente produkter skal bortskaffes i henhold til de lokale regler.

Materialesammensætning

Silikone (SI)

 – Medical Device (Medicinsk udstyr)

 – Mærkning af DataMatrix som UDI

Informationens udgivelsesdato: 2020-12

 polski

Szanowni Klienci,

dziękujemy za zaufanie okazane produktem Bauerfeind.

Każdego dnia pracujemy nad poprawą skuteczności medycznej naszych produktów, ponieważ Państwa zdrowie jest dla nas bardzo ważne. Prosimy o dokładne przeczytanie **instrukcji użytkowania**. Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo wyrób.

Przeznaczenie

ViscoPed stanowi produkt medyczny do stóp. Jest to wkładka viskoelastyczna odciążająca nacisk na przód stopy / śródstopie i piętę oraz lekko korygująca nieprawidłowe statyczne i dynamiczne ustawienie szkieletu stopy.

Wskazania

- Lekkie deformacje związane z płaskostopiem i stopą pronującą
- Dolegliwości płaskostopia poprzecznego
- Deformacje przodu stopy i palców nóg (od strony poduszwy)
- Ból uciskowy poduszwy stopy
- Miejscowe punktowe uciski
- Bóle stawów

Zagrożenia wynikające z zastosowania

Ważne wskazówki

- Wkładka ViscoPed to produkt przepisywany przez lekarza, który musi być stosowany pod jego kontrolą. Wkładki ViscoPed można stosować wyłącznie zgodnie z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji i wskazaniami dotyczącymi ich użytkowania.
- W przypadku nieprawidłowego stosowania producent nie ponosi odpowiedzialności.
- Nie wolno dokonywać niezgodnych z przeznaczeniem zmian w produkcie. Nieprzestrzeganie powyższych wskazań może obniżyć skuteczność działania produktu i prowadzić do wyłączenia odpowiedzialności.
- W przypadku nasylenia się objawów lub zauważenia niepokojących zmian należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- ViscoPed nie wolno wystawiać na działanie bezpośredniego źródła ciepła (np. ogrzewania)! Może to spowodować uszkodzenie materiału i prowadzić do zmniejszenia skuteczności ViscoPed.

- Dotychczas nie stwierdzono występowania skutków ubocznych dotyczących całego organizmu. Warunkiem uzyskania zamierzonego działania jest poprawne stosowanie / zakładanie ortozy.


Zagrożenia wynikające z zastosowania

Do tej pory nie odnotowano występowania nadwrażliwości o charakterze chorobowym. W przypadku wymienionych poniżej chorób zakładanie i noszenie tego typu produktów należy bezwzględnie skonsultować z lekarzem:

Choroby / uszkodzenia skóry w obrębie stosowania ortozy, w szczególności w przypadku stanów zapalnych. Również w przypadku nabrzmiałych, zaczerwienionych i przegrzanych blizn.

Wkładka podeszwowa nie nadaje się dla diabetyków z zespołem stopy cukrzycowej.

Wskazówki dotyczące zastosowania

 Pierwsze zastosowanie / dopasowanie wkładki ViscoPed powinien wykonać wyłącznie przeszkolony personel. W przeciwnym razie producent nie ponosi odpowiedzialności za produkt.

1. Wkładki ViscoPed (oznaczone odpowiednio R = prawa, L = lewa) należy umieścić w obuwiu zgodnie z oznaczeniem w taki sposób, aby pięta wkładki przylegała do pięty buta.
2. Jeśli wkładki ViscoPed są zbyt długie, można odciąć nożyczkami przednią część (ale nie obszar pięty). Na wkładkach umieszczono w tym celu specjalne oznaczenia.
3. Włożyć wkładkę utatwiająca zakładanie flauszową stroną ku dołowi na wkładce właściwej i włożyć stopę do buta. Następnie włożyć wkładkę utatwiająca zakładanie.
4. O ile lekarz nie zaleci inaczej, włożyć do butów odpowiednio zarówno lewą, jak i prawą wkładkę.

Czyszczenie

Wkładki ViscoPed należy czyścić letnią wodą z dodatkiem delikatnego środka czyszczącego. Produkt został poddany kontroli w ramach zintegrowanego systemu zarządzania jakością. W przypadku reklamacji należy zwrócić się do doradcy w miejscu zakupu lub skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

Miejsce zastosowania

Stosując wkładki należy mieć na stopach skarpetki i odpowiednie obuwie, które zapewnią wystarczająco dużo miejsca stopie i wybranej wkładce.

Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Podpiętki ViscoPed może stosować tylko jedna osoba, dla której zostały one dobrane na podstawie indywidualnych wymiarów. Z tego względu nie należy przekazywać podpiętek ViscoPed osobom trzecim.

Gwarancja

Obowiązują przepisy prawa kraju, w którym zakupiono wyrób. W razie ewentualnych roszczeń z tytułu rekojmi należy się najpierw zwrócić bezpośrednio do sprzedawcy, u którego zakupiono wyrób. Przed oddaniem do reklamacji produkt należy oczyścić. Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących użytkowania i czyszczenia ViscoPed może ograniczyć zakres roszczeń z tytułu rekojmi lub jej wyłączenie.

Wytłaczenie rękoma następuje w przypadku:

- Użytkowania niezgodnego ze wskazaniami
- Nieprzestrzegania instrukcji specjalisty
- Samowolnych modyfikacji produktu

Obowiązek zgłoszenia

Na podstawie regionalnych przepisów prawa użytkownik jest zobowiązany do niezwłocznego zgłoszenia wszelkich poważnych incydentów związanych z użyciem tego wyrobu medycznego – zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć na odwrocie broszury.

Utilizacja

Po zakończeniu użytkowania zutilizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

Skład materiałowy

Silikon (SI)

-  – Medical Device (Urządzenie medyczne)
-  – Unikalny identyfikator urządzenia – kod DataMatrix, UDI

Wersja: 2020-12

 český

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

mnohokrát vám děkujeme, že jste se rozhodl(a) pro produkt Bauerfeind.

Denně pracujeme na zlepšování lékařské účinnosti našich produktů, protože nám záleží na vašem zdraví. Pozorně si přečtěte **návod k použití**. V případě otázek se obraťte na svého lékaře nebo na specializovaný obchod.

Účel

ViscoPed je lékařský výrobek určený pro chodidla. Jde o visko-elastickou vložku k odlehčení tlaku v přední části chodidla, v nártu a v oblasti paty a také k lehké korekci statického nebo dynamického vadného postavení skeletu chodidla.

Indikace

- Lehké deformity vbočením a snížením klenby chodidla
- Problémy s příčně plochou nohou
- Deformace přední části nohy a prstů u nohy (na straně chodidla)
- Tlaková bolest v oblasti chodidla
- Lokální tlakové špičky
- Bolesti kloubů

Rizika použití

Důležité upozornění

- ViscoPed je výrobek, který předepíše lékař a který se nosí po poučení lékařem. ViscoPed smí být nošen pouze podle údajů tohoto návodu k použití a pouze pro uvedené oblasti použití.
- Při neodborném používání je vyloučeno uplatnění záruky na výrobek.
- Na výrobku nesmějí být prováděny neodborné změny. Při nedodržení tohoto pokynu může být narušena účinnost výrobku, takže bude vyloučeno uplatnění záruky na výrobek.
- Zhorší-li se Vaše obtíže nebo pokud na sobě pozorujete neobvyklé změny, vyhledejte prosím obratem svého lékaře.

- Nikdy nevystavujte ViscoPed přímému teplu (např. topení)! Může dojít k poškození materiálu. To může negativně ovlivnit účinnost ViscoPed.
- Vedlejší účinky, které postihují celý organismus, nejsou dosud známy. Podmínkou je řádné použití / aplikace.


Kontraindikace

Náchylnost k onemocnění není dosud známa. Při následujících zmáčkách nemoci je aplikace a nošení této pomůcky indikací pouze po konzultaci s Vaším lékařem:

Nemoci / poranění kůže v dotčené oblasti těla, zejména při zánětlivých projevech. Rovněž vystouplé žilvy s otoky, zarudnutím a přehřátím.

Vkládací stélka není vhodná pro diabetiky s diabetickou nohou.

Vkládání vložek ViscoPed

 První použití / úprava výrobku ViscoPed smí provádět pouze školený kvalifikovaný personál, jinak nemůže být poskytnuta záruka na výrobek.

1. Označené vložky ViscoPed (R = pravá, L = levá) vložte do příslušných bot tak, aby byl jejich tvar zakončen v oblasti paty obuvi.
2. Jsou-li vložky ViscoPed příliš dlouhé, lze přední část (nikoliv oblast paty) zkrátit pomocí nůžek. Na vložkách jsou vyznačeny značky pro zkrácení.
3. Pomůcku pro obouvání položte flaušovou stranou dolů na vložku a vklouzněte nohou do boty. Poté pomůcku pro obouvání vytáhnete.
4. Jak levé tak i pravé provedení chodidlové ortézy nasuňte do boty, není-li ošetřujícím lékařem předepsáno jinak.

Údržba

Doporučujeme omýt ViscoPed vlažnou vodou a jemným pracím prostředkem.

Výrobek jsme testovali v rámci našeho integrovaného systému řízení jakosti. Pokud i přesto budete výrobek reklamovat, kontaktujte prosím našeho odborného poradce v místě nebo náš zákaznický servis.

Místo nasazení

Vložky je nutné nosit ve vhodné obuvi s obtými; ponožkami, obuv musí nabízet dostatek vnitřního prostoru pro nohu a zvolenou vložku.

Upozornění týkající se opakovaného používání

Podpatěnka ViscoPed je určena pouze pro vás a byla vám speciálně přizpůsobena na míru. Neposkytujte proto ViscoPed nikomu jinému.

Záruka

Platí zákonná ustanovení země, ve které byl produkt zakoupen. Jestliže předpokládáte, že nastal případ uplatnění záruky, obraťte se nejdříve na osobu, od které jste produkt zakoupili. Před ohlášením nároku ze záruky výrobek vyčistěte. Při nerespektování pokynů k nakládání s výrobkem ViscoPed a k péči o něj může být záruka omezena nebo vyloučena. Plnění ze záruky je vyloučeno v následujících případech:

- Použití neodpovídající indikaci
- Nerespektování pokynů odborného personálu
- Svěvolné pozměňování výrobku

Ohlašovací povinnost

Na základě regionálních zákonných předpisů jste povinni neprodleně ohlásit každou závažnou událost při použití tohoto lékařského výrobku jak výrobci, tak i příslušnému úřadu. Naše kontaktní údaje najdete na zadní straně této brožury.

Likvidace

Po skončení doby použitelnosti výrobek zlikvidujte podle platných místních předpisů.

Složení materiálu

Silikon (SI)

-  – Medical Device (Zdravotnický prostředek)
-  – Identifikátor maticového 2D kódu jako UDI

Verze: 2020-12

 slovensky

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

ďakujeme pekne, že ste sa rozhodli pre výrobok firmy Bauerfeind.

Pracujeme každý deň na zlepšení medicínskej účinnosti našich výrobkov, lebo Vaše zdravie nám leží na srdci. Prečítajte si podrobne **návod na používanie**. Pri otázkach sa obráťte na svojho lekára alebo odbornú predajňu.

Stanovenie účelu

ViscoPed je medicínsky výrobok pre nohy. Ide o viskoelastickú vložku na uvoľnenie tlaku v prednej / strednej časti chodidla a oblasti paty, ako aj o jemnú korektúru statickej alebo dynamickej chybné polohy chodidla.

Indikácie

- Lehké deformácie spôsobené zahnutím-znížením
- Problémy s vykľutím nohy
- Deformácie prednej časti chodidla a prstov (na strane chodidla)
- Tlaková bolesť v oblasti chodidla
- Lokálne tlakové hroty
- Bolesti kĺbov

Rizika použitia

Dôležité informácie

- ViscoPed je výrobok na predpis a má sa používať pod lekárskej dohľadom. ViscoPed sa má používať len v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode na použitie a v rámci uvedených oblastí použitia.
- Pri nesprávnom použití výrobku zaniká záruka.
- Na výrobku sa nesmú robiť žiadne nevhodné úpravy. Nedodržanie tohto nariadenia môže nepriaznivo ovplyvniť funkciu výrobku, čím zaniká záruka na výrobok.
- Ak spozorujete akékoľvek nezvyčajné zmeny (napr. zhoršenie symptómov), bezodkladne vyhľadajte Vášho dodávateľa.
- Vložku ViscoPed nikdy nevystavujte priamemu teplu (napr. kúrenie)! Môže dôjsť k poškodeniu materiálu. To môže nepriaznivo ovplyvniť účinok vložky ViscoPed.
- Vedľajšie účinky postihujúce celé telo dosiaľ neboli hlásené. Predpokladá sa správne nasadenie.


Kontraindikácie

Do dnešného dňa neboli hlásené žiadne zdravie škodlivé reakcie precitlivenosti. Pri nasledujúcich stavoch majú byť takéto pomôcky nasadené a použité po konzultácii s Vaším poskytovateľom zdravotnej starostlivosti.

Pri kožných ťažkostiach / úrazoch príslušnej časti tela, najmä ak je prítomný zápal. Podobne, akékoľvek vystupujúce jazvy s opuchom, začervenaním alebo nadmerne zvýšenou teplotou.

Vložená podrážka nie je vhodná pre diabetikov s diabetickým syndrómom nohy.

Nasadenie ViscoPed

 ViscoPed musí pri prvom použití nasadiť vyškolený odborník, inak nemôžeme akceptovať záruku na výrobok.

1. Vložky ViscoPed umiestnite do topánok podľa označenia (R = pravá, L = ľavá), tak aby boli vsadené do oblasti paty topánok.
2. Ak sú vložky ViscoPed príliš veľké, prednú časť (nie patu) možno skrátiť nožnicami. Vložky do topánok sú adekvátne označené.
3. Umiestňovaciú podložku položte na vložku mäkkou stranou dole a vsuňte nohu do topánky. Vyberte umiestňovaciú podložku.
4. Pokiaľ vám váš ošetrojúci lekár nenaordinoval nič iné, vložte ľavú a aj pravú vložku do vašej obuvi.

Starostlivosť o výrobok

ViscoPed odporúčame umývať ručne v teplej vode s jemným čistiacim prostriedkom. Tento výrobok bol preskúšaný interným systémom kontroly kvality. V prípade akýchkoľvek sťažností sa však spojte s maloobchodným predajcom alebo s oddelením zákaznických služieb našej spoločnosti.

Miesto nasadenia

Vložky je nutné nosiť vo vhodnej obuvi s obtými ponožkami. Zvolená obuv musí mať dostatočný vnútorný objem ako pre nohu, tak ja pre vložku.

Upozornenia týkajúce sa opakovaného použitia

Vankúšiky ViscoPed sú samotné určené len pre vás a boli špeciálne vybrané na základe vašich rozmerov. Neposkytujte preto vankúšiky ViscoPed nikomu inému.

Záruka

Platia zákonné ustanovenia krajiny, kde bol výrobok zakúpený. Ak vznikne podozrenie na záručný prípad, kontaktujte najprv priamo tú osobu, od ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok sa musí pred podaním záručnej reklamácie vyčistiť. Pokiaľ neboli dodržané pokyny k manipulácii a ošetrovaniu ViscoPed, môže byť negatívne ovplyvnená alebo vylúčená záruka. Záruka je vylúčená pri:

- Používaní bez správnej indikácie;
- Nedodržaní pokynov kvalifikovaného personálu;
- Svojevôlnych zmenách výrobku

Ohlasovacia povinnosť

Na základe regionálnych zákonných predpisov ste povinní, bezodkladne nahlásiť každý závažný problém pri používaní tohto medicínskeho výrobku výrobcovi, ako aj kompetentnému úřadu. Naše kontaktné údaje nájdete na zadnej strane tejto brožury.

Likvidácia

Zlikvidujte výrobok po ukončení používania podľa miestnych predpisov.

Zloženie materiálu

Silikon (SI)

 – Medical Device (Zdravotnicke pomôcky)

 – Značková dátová matica ako UDI

Verzia: 2020-12

 magyar

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy a Bauerfeind termékét választotta.

Minden nap azon dolgozunk, hogy a termék egészségügyi hatékonyságát növeljük, hiszen az Ön egészsége fontos számunkra. Kérjük, hogy alaposan olvassa el a **használati útmutatót**. Felmerülő kérdéseivel kapcsolatban forduljon a kezelőorvosához vagy keresse fel a szaküzletet.

Rendeltetés

A ViscoPed egy gyógyászati termék a lábák számára. A ViscoPed egy viszkoelasztikus talpbetét, amely az előláb- /lábközép- és sarokrész nyomásterhelésének csökkentésére, valamint a lábfej csontos vázának enyhe korrekciójára szolgál statikus vagy dinamikus rendellenességek esetén.

Javallatok

- A kifélt forduló láb /lúdtalp enyhe deformítáisi esetén
- Lúdtalppanaszok
- Az előláb és a lábujjak deformítáisi esetén (a talp oldalán)
- Nyomási fájdalom a talprészen
- Pontszerű nyomásterhelések esetén
- Ízületi fájdalmak

Riziká použitia

Fontos tudnivalók

- ViscoPed orvos által rendelt termék, melyet csak az orvos útmutatása alapján szabad viselni. Használata csak az itt leírt útmutató szerint, az itt felsorolt esetekben javasolt.
- Szakszerűtlen használat esetén a termék szavatossága elvesz.
- A terméken tilos bármiféle szakszerűtlen átalakítást végezni. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a termék hatékonysága csökkenhet, és így szavatossága is megszűnik.
- Amennyiben szokatlan változásokat vesz észre magán (pld. a panaszok fokozódása), haladéktalanul keresse fel orvosát vagy vevőszolgálatunkat.
- A termékre nem kerülhetnek zsír- és savtartalmú anyagok, kenőcsök vagy oldatok.
- Ügyeljen arra, hogy a ViscoPed eszközt ne érje közvetlen hőhatás (pl. fűtés miatt)! Az ilyen hatások miatt az anyag károsodhat. Mindez befolyásolhatja a ViscoPed hatékonyságát.
- Szakszerű használat és viselés esetén a szervezet egészét érintő mellékhatások ez ideig nem ismertek.


Ellenjavallatok

Beavatkozást igénylő túlérzékenység ez ideig nem ismeretes. Az alábbi betegségek esetén

a segédeszköz felhelyezése és hordása csak az orvossal történő egyeztetés alapján javasolt: bőrbetegségek és borsérülések az érintett területen, különösen gyulladáso tünetek esetén. Ide tartoznak azok a felszakadt hegek is, melyek duzzanattal, bőrpírral és melegséggel járnak.

A talpbetét használata nem ajánlott cukorbetegnek diabeteses lábszindrómával.

A ViscoPed behelyezése

 A ViscoPed első felhelyezését csak képzett szakember végezheti, ellenkező esetben a termékért semminemű felelősséget nem tudunk vállalni.

- 1.Úgy helyezze be a ViscoPed betéteket a megfelelő cipőbe, ahogy azt a jelölés mutatja (R = jobb, L = bal), ügyelve arra, hogy azok a cipő sarokrészének alakját teljes mértékben kövessék.
- 2.Ha a betétek túl nagyok, akkor azokat az előláb részüknél (nem a saroktájjon!) olóval méretre szabhatja. Az ennek megfelelő jelölés jól látható a betéteken.
- 3.Illeszze a behelyezést megkönnyítő eszközt a betétre úgy, hogy annak bolyhos felszíne lefelé nézzen, és húzza fel a cipőt. Távolítsa el a behelyezéshez használt eszközt.
- 4.Ha a kezelőorvosa máshogy nem rendel, a bal és a jobb kivitelt betétet is helyezze a cipőjébe.

Tisztítás

A ViscoPed semleges hatású szappannal vagy samponnal mosható langyos vízben. Termékünket átfogó minőségellenőrzési rendszerünk segítségével megvizsgáltuk. Ha ennek ellenére bármikemű kifogása lenne, kérjük, lépjen kapcsolatba helyi szaktanácsadóinkkal vagy vevőszolgálatunkkal.

Használati hely

A talpbetétet harisnyás lábbal kell hordani egy megfelelő cipőben, amelynek belseje elég nagy a láb és a kiválasztott betét számára.

Utasítások újbóli használatához

A ViscoPed kizárólag az Ön ellátására készült, és saját méreteinek megfelelően lett kiválasztva. Éppen ezért ne adja át másnak a ViscoPed eszközt.

Garancia

Annak az országnak a törvényi előírásai érvényesek, amelyben a termék megvásárolta. Amennyiben Ön garanciális problémát gyanít, kérjük, hogy először forduljon ahhoz, akitől Ön a terméket megvásárolta. Kérjük, hogy a terméket a garanciális probléma bejelentése előtt mossa ki. Amennyiben a ViscoPed használatára és az ápolására vonatkozó utasításokat nem tartották be, a garancia károsodhat vagy kizárásra kerülhet.

A garanciát kizáró feltételek:

- Nem az indikációnak megfelelő használat
- Amennyiben nem tartják be a szakszemélyzet utasítását
- Önhatalmúlag végzett változtatások a terméken

Jelentési kötelezettség

A regionális törvényi előírások alapján Ön köteles a jelen gyógyászati termék használatára során jelentkező valamennyi jelentős eseményt haladéktalanul jelenteni a gyártó, valamint az illetékes hatóság felé. Elérhetősegeinket a jelen tájékoztató hátoldalán találja.

Hulladékkezelés

Kérjük, a használatok követően a terméket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Anyag összetétele

Szilikon (SI)

 – Medical Device (Orvostechnikai eszköz)

 – Az UDI az adatmátrix azonosítója

Információs állapot: 2020-12

 hrvatski

Poštovani korisnici,

zahvaljujemo vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke Bauerfeind.

Mi svakodnevno radimo na poboljšanju medicinske učinkovitosti svojih proizvoda jer vaše nam je zdravlje izuzetno važno. Molimo pažljivo pročitajte **upute za uporabu**. Ako imate kakvih pitanja, obratite se svom liječniku ili specijaliziranoj trgovini.

Određena primjena

ViscoPed je medicinski proizvod za stopala. Radi se visokoelastičnom ulošku za rasterećenje pritisaka u prednje, srednjem području stopala i području pete, kao i za laganu korekciju statičnih ili dinamičnih pogrešnih položaja skeleta stopala.

Indikacije

- Lagane deformacije izvrnutog i spuštenog stopla
- Tegobe spušenog stopala
- Deformacije prednjeg dijela stopala i nožnih prstiju (na tabanu)
- Bol od pritisaka u području tabana
- Lokalna vršna opterećenja
- Bolovi u zglobovima

Rizici primjene proizvoda

Važne napomene

- ViscoPed je proizvod koji se preporučuje i primjenjuje prema uputama liječnika. ViscoPed treba nositi samo prema uputama za uporabu i na navedenim područjima primjene.
- U slučaju nestručne primjene prestaje valjanost jamstva.
- Ne smiju se obavljati nestručne izmjene proizvoda. U slučaju nepridržavanja uputa može se smanjiti učinkovitost proizvoda, čime prestaje valjanost jamstva.
- Ustanovite li neobičajene promjene na tijelu (npr. povećanje poteškoća), odmah zatražite liječničku pomoć bez odgađanja.
- Nikada ne izlažite ViscoPed izravnoj toplini (npr. grijanje)! Moguća su oštećenja materijala što može ugroziti učinkovitost ViscoPed uloška.
- Negativni učinci djelovanja na cijeli organizam zasad nisu poznati. Preduvjet je stručna primjena i postavljanje.

Kontraindikacije


Preosjetljivosti uslijed bolesti dosad nisu poznate. U slučaju sljedećih oboljenja potrebno je savjetovati se s liječnikom prije postavljanja i nošenja ovog pomagala:

Kožne bolesti / ozljede na liječenim dijelovima tijela, naročito prisustvo upale. Izraženi ožiljci

s oteklinom, crvenilom i lokalno povećanje temperature.

Uložak nije pogodan za dijabetičare sa sindromom dijabetičkog stopala.

Upute za uporabu

 Prvu primjenu / prilagodbu ViscoPed-a smije izvršiti samo kvalificirano stručno osoblje, jer inače prestaje valjanost jamstva.

1. Položite označene uloške ViscoPed-a (R = desno, L = lijevo) u odgovarajuću cipelu, tako da se precizno ukllope u petno područje cipela.
2. Ako su ulošci ViscoPed-a predugački, škarama možete skratiti prednji kraj (ne područje pete). Na ulošcima se ne nalaze oznake za tu svrhu.
3. Položite pomagalo za obuvanje s flisiranom stranom okrenutom prema dolje i uvucite stopalo u cipelu. Nakon toga izvadite pomagalo za obuvanje.
4. Ako nadležni liječnik nije drukčije propisao, umetnite i lijevu i desnu izvedbu uloška u svoje cipela.

Održavanje

Preporučujemo da ViscoPed perete u mlakoj vodi s blagim deterdžentom.

Proizvod smo ispitali u sklopu našeg integriranog sustava upravljanja kvalitetom. U slučaju primjedbi molimo obratite se našem stručnom savjetniku ili službi za korisnike.

Mjesto primjene

Uložci se moraju nositi na stopalu s čarapom u odgovarajućoj obući koja ima dovoljno veliku unutrašnjost za stopalo i za odabrani uložak.

Upute za ponovnu uporabu

ViscoPed je namijenjen samo za Vas i odabran je specijalno prema Vašim mjerama. Ne prosljeđujte stoga ViscoPed trećim osobama.

Jamstvo

Vrijede zakonske odredbe države u kojoj ste kupili proizvod. U slučaju potraživanja iz jamstva, molimo prvo direktno kontaktirati prodajno mjesto na kojem ste kupili proizvod. Proizvod se treba očistiti prije prijave jamstva. Ako se niste pridržavali uputa za postupanje i održavanje bandaže ViscoPed, jamstvo može biti umanjeno ili isključeno.

Jamstvo je isključeno u sljedećim slučajevima:

- Primjena nije sukladna indikaciji
- Nepoštivanje uputa stručnog osoblja
- Samoinicijativna izmjena na proizvodima

Obveza prijave

Temeljem regionalnih zakonskih propisa obvezni ste svaki ozbiljniji događaj vezan uz uporabu ovog medicinskog proizvoda odmah prijaviti kako proizvođaču tako i nadležnoj državnoj instituciji. Naše podatke za kontakt možete pronaći na poleđini brošure.

Zbrinjavanje

Molim zbrinite proizvod nakon završetka razdoblja uporabe sukladno lokanim propisima o zbrinjavanju takvog otpada.

Sastav

Silikon (SI)

 – Medical Device (Medicinski proizvod)

 – Identifikator matrice podataka kao UDI

Izdanje: 2020-12

Poštovani korisnici,

hvala vam što ste se odlučili za Bauerfeind proizvod.

Svaki dan radimo na poboljšanju medicinske efikasnosti naših proizvoda, jer je vaše zdravlje blizu naših srca. Molimo Vas pažljivo pročitajte **Uputstvo za upotrebu**. Ako imate pitanja, obratite se isključivo svom lekaru ili vašoj specijaliziranoj prodavnici.

Određivanje namene

ViscoPed je medicinski proizvod za stopala. To je viskoelastičan uložak za lokalno rasterećenje pritiska u prednjem / srednjem delu stopala i u oblasti pete, kao i za laganu korekciju statičkih ili dinamičkih neispravnih položaja skeleta stopala.

Indikacije

- Lagane deformacije spuštenih tabana i udubljenih stopala
- Tegobe zbog spuštenog stopala
- Deformacije prednjeg dela stopala i prstiju (sa donje strane stopala)
- Bol zbog pritiska u oblasti stopala
- Lokalni vršni pritisci
- Bol u zglobovima

Rizici primene

⚠ Važne napomene

- ViscoPed je proizvod koji se izdaje na recept i treba ga nositi prema uputstvu lekara. ViscoPed treba nositi samo prema uputstvu za upotrebu i na navedenim mestima primene.
- U slučaju nestručne primene, dejstvo proizvoda nije zagarantovano.
- Ne smeju da se vrše nestručne promene proizvoda. Kod nepoštovanja uputstva, može da se smanji delotvornost proizvoda, zbog čega nije zagarantovano dejstvo.
- Ukoliko primetite neobične promene na telu (npr. povećanje tegoba), smesta zatražite pomoć lekara.
- Nikada ne izlažite ViscoPed direktnoj toploti (npr. grejanje)! Moguće je oštećenje materijala. To može uticati na efikasnost ViscoPed-a.
- Negativni efekti dejstva na ceo organizam dosad nisu poznati. Preduslov je stručna primena i postavljanje.

Kontraindikacije

Preosetljivosti zbog bolesti dosad nisu poznate. U slučaju sledećih oboljenja morate se savetovati sa lekarom pre postavljanja i nošenja ovog pomagala:

Kožne bolesti / ozlede na tretiranim delovima tela, posebno upalne pojave. Izloženi ožiljci sa otocima, crvenilom i hipertermijom.

Uložak nije pogodan za dijabetičare sa sindromom dijabetičkog stopala.

Postavljanje ViscoPed-a

⚠ Prvu primenu / prilagođavanje ViscoPed-a sme da obavi samo kvalifikovani stručni personal, jer inače nije zagarantovano dejstvo.

1. Položite označene uloške ViscoPed-a (R = desno, L = levo) u primerenu cipelu, tako da se zatvaraju na području pete cipele.
2. Ako su ulošci ViscoPed-a suviše dugački, makazama možete da skratite prednji deo (ali ne područje pete). U tu svrhu na ulošcima postoje oznake.

3. Položite pomagalo za obuvanje sa flis stranom okrenutom nadole i sa stopalom ga uvucite u cipelu. Nakon toga izvadite pomagalo za obuvanje.

4. Ukoliko vaš lekar nije drugačije odredio, postavite levi i desni uložak u vaše cipele.

Održavanje

Preporučujemo da ViscoPed isperete u mlakoj vodi sa sredstvom za pranje finog rublja.

Proizvod smo ispitati u sklopu našeg integrisanog sistema praćenja kvaliteta. Ukoliko imate primedbe, molimo da se obratite našem stručnom savetniku ili službi za korisnike.

Područje primene

Uložci moraju da se nose sa čarapama u odgovarajućim cipelama, koje imaju dovoljno unutrašnjeg prostora za stopalo i izabrani uložak.

Uputstvo za ponovnu primenu

ViscoPed je predviđen za vašu negu i odabran je specijalno na osnovu vaših mera. Zato ViscoPed nemojte davati trećim osobama.

Garancija

Važe zakonski propisi zemlje u kojoj ste proizvod kupili. U slučaju potraživanja iz garancije stupite u kontakt prvo s prodavcem kod kojeg ste proizvod kupili. Proizvod se mora očistiti pre garantne reklamacije. Ako nisu poštovana uputstva za rukovanje i održavanje ViscoPed, garancija može biti umanjena ili isključena.

Garancija je isključena kod:

- Primene koja nije u skladu sa indikacijama
- Nepoštovanja uputstava stručnog osoblja
- Neovlašćene modifikacije proizvoda

Obavezno prijavljivanje

Na osnovu regionalnih zakonskih propisa, obavezni ste da bez odlaganja prijavite bilo koji ozbiljan incident kada koristite ovaj medicinski proizvod i proizvođaču i nadležnom organu vlasti. Naše kontaktne podatke možete pronaći na poleđini ove brošure.

Odlaganje

Molimo da proizvod nakon njegovog korisnog veka odložite u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

Sastav materijala

Silikon (SI)

MD – Medical Device (Medicinsko sredstvo)
UDI – Identifikator matrice podataka kao UDI

Verzija: 2020-12

sl slovenski

Spoštovani kupec,

zahvaljujemo se vam, da ste se odlučili za izdelek podjetja Bauerfeind.

Nenehno se trudimo izboljšati medicinsko učinkovitost naših izdelkov, saj nam je vaše zdravje pomembno. Pozorno preberite **navodila za uporabo**. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali specializirano prodajalno.

Namen uporabe

ViscoPed je medicinski pripomoček za stopala. ViscoPed je viskoelastični vložek za zmanjšanje pritiska na srednjem / srednjem predelu stopala in pete ter za manjše korekture statičnih ali dinamičnih deformacij okostja stopala.

Indikacije

- Manjše deformacije zaradi ukrivljenega ali udrtga stopala
- Težave z razprtim stopalom
- Deformacija prednjega dela stopala in konic prstov (na podplatu)
- Boletina pri pritisku na predelu podplata
- Lokalen pritisk
- Boletine v sklepih

Tveganja uporabe

⚠ Pomembni napotki

- Pri neustrezni uporabi ni garancije za izdelek.
- Izdelka ni dovoljeno nestrokovno spreminjati. Če tega navodila ne upoštevate, lahko zmanjšate uporabnost izdelka, poleg tega preneha veljati garancija.
- Če opazite nenavadne spremembe (npr. stopnjevanje težav), se takoj posvetujte z zdravnikom.
- Vložka ViscoPed nikoli ne izpostavljajte neposrednemu viru toplote (npr. ogrevanju). Pri tem lahko namreč nastanejo poškodbe materiala, ki lahko vplivajo na učinkovitost vložka ViscoPed.
- Stranski učinki, ki bi prizadeli celotni organizem, do zdaj niso znani. Pogoj je, da se izdelek pravilno uporablja / namešča.

Kontraindikacije

Preobčutljivosti bolezenskega značaja za zdaj niso znane. Pri naslednjih bolezenskih znakih sta namestitvev in uporaba tega pripomočka priporočljivi samo po posvetu z zdravnikom: bolezniali poškodbe kože prizadetega dela telesa, zlasti kadar gre za vnetja; isto velja za debelejšee brazgotine, ki zatekajo, so pordele ali se pregrevajo.

Vložek za čevlje ni primeren za diabetike s sindromom diabetičnega stopala.

Vstavljanje vložkov ViscoPed

⚠ Prvo uporabo / namestitvev vložka ViscoPed lahko izvede samo usposobljeno osebe. V nasprotnem primeru garancija za izdelek ne velja.

1. Vložka ViscoPed z oznakami (R = desni, L = levi) vstavite v ustrezne čevlje tako, da se oblika v predelu pete prilega čevlju.
2. Če sta vložka ViscoPed predolga, lahko srednji del (ne pri peti) skrajšate s škjarjami. Za ta namen so na vložkih ustrezne oznake.
3. Pripomoček za obuvanje položite na vložek tako, da je mehka stran obrnjena navzdol, nogo vstavite v čevlje, nato pripomoček za obuvanje odstranite.
4. V čevlje vstavite levi in desni vložek, razen če vam lečeči zdravnik ne predpiše drugače.

Nega

Priporočamo vam, da vložke ViscoPed perete ročno v mladni vodi s pralnim sredstvom za občutljivo perilo.

Izdelek je bil preizkušen v okviru našega integriranega sistema za nadzor kakovosti. Če bi kljub temu prišlo do reklamacije, jo naslovite na našega strokovnega svetovalca v vašem kraju ali našo službo za stike s strankami.

Mesto uporabe

Vložke morate nositi v ustreznih čevljih, pri čemer noge ne smejo biti boste. Čevlji morajo imeti zadostno notranjo prostornost za stopalo in izbrani vložek.

Navodila za ponovno uporabo

Petne blazinice ViscoPed so namenjene izključno vaši uporabi, saj so bile posebej prilagojene vašim meram. Petnih blazinic ViscoPed zato ne dajte tretjim osebam.

Garancija

Veljajo zakonski predpisi države, v kateri je bil izdelek kupljen. V primeru uveljavljanja garancije se najprej obrnite neposredno na osebo, pri kateri ste izdelek kupili. Izdelek morate pred prijavo garancijskega zahtevka očistiti. Neupoštevanje navodil za ravnanje z opornico ViscoPed in njeno nogo lahko neugodno vpliva na garancijo ali ta preneha veljati. Garancija preneha veljati, kadar:

- Izdelka ne uporabljate v skladu z indikacijami;
- Ne upoštevate navodil strokovno usposobljenega osebeja;
- Izdelek samovoljno spreminjate

Obveznost obveščanja

Zaradi regionalnih zakonskih predpisov ste dolžni vsak resen incident pri uporabi tega medicinskega pripomočka nemudoma javiti proizvajalcu in pristojnemu organu. Naše kontaktne podatke najdete na zadnji strani te brošure.

Odstranjevanje

Po prenehanju uporabe izdelek odstranite skladno z lokalnimi predpisi.

Sestava materiala

Silikon (SI)

MD – Medical Device (Medicinski pripomoček)
UDI – Oznaka kode podatkovne matrice kot edinstvenega UDI

Stanje informacij: 2020-12

ro romanian

Stimată clientă, stimate client,

vă mulțumim că ați ales un produs Bauerfeind.

În ficare zi lucrăm pentru a îmbunătăți eficiența medicală a produselor noastre, deoarece sănătatea dumneavoastră este cea mai importantă pentru noi. Vă rugăm să citiți cu atenție **instrucțiunile de folosire**. Dacă aveți întrebări, adresați-vă medicului sau distribuitorului specializat.

Destinația de utilizare

ViscoPed este un produs medical pentru picioare. Este un suport plantar viscoelastic pentru eliminarea presiunii de la nivelul antepiciorului / mediopiciorului și din zona călcâiului, precum și pentru corectarea ușoară a poziției statice sau dinamice incorecte a scheletului piciorului.

Indicații

- Deformări ușoare de tip picior plat valgus
- Afecțiuni asociate piciorului plat transversal
- Deformări la nivelul antepiciorului și a degetelor (plantar)

- Dureri de presiune în regiunea tălpii
- Puncte de presiune locale
- Dureri articulare

Riscuri în utilizare

Informații importante

- ViscoPed este un produs eliberat pe bază de prescripție medicală, care trebuie purtat sub îndrumarea medicului. ViscoPed se va purta doar în conformitate cu informațiile enumerate în acest prospect și numai în cadrul indicațiilor menționate.
- În caz de utilizare necorespunzătoare a produsului, răspunderea producătorului va fi exclusă.
- Produsul nu trebuie modificat în mod inadecvat. În caz contrar, eficiența poate fi alterată și răspunderea producătorului va fi exclusă.
- Dacă simptomele se accentuează sau dacă observați modificări neobișnuite, consultați imediat medicul.
- Nu expuneți niciodată produsul ViscoPed la căldură directă (de exemplu surse de căldură)! Materialul se poate deteriora. În acest mod eficiența ViscoPed poate scădea.
- Până în prezent nu se cunosc reacții adverse care să afecteze întregul organism. Premiza este o folosire / aplicare adecvată.


Contraindicații

Nu se cunosc până în prezent cazuri de hipersensibilitate de relevanță medicală. În cazul următoarelor afecțiuni se indică aplicarea și purtarea unui astfel de dispozitiv doar în urma consultării medicului:

Afecțiuni / leziuni ale pielii în zona respectivă, în special de natură inflamatorie; de asemenea cicatrici tumefiate cu inflamație, înroșire și temperatură locală ridicată.

Branțul nu este adecvat pentru diabetici cu sindromul piciorului diabetic.

Aplicarea ViscoPed

 Prima aplicare / ajustare a produsului ViscoPed se va face doar de personal de specialitate calificat. În caz contrar răspunderea producătorului pentru produs este exclusă.

1. Introduceți susținătorii plantari ViscoPed marcați (R = dreapta, L = stânga) în încălțăminte astfel încât partea călcâiului să fie fixă în partea din spate a încălțămintei.
2. Dacă susținătorii plantari ViscoPed sunt prea lungi, partea anterioară (nu cea calcaneeană) poate fi scurtată cu o foarfecă. Susținătorii sunt prevăzuți cu marcaje în acest scop.
3. Aplicați dispozitivul de facilitare a încălțării cu partea pufoasă pe susținători și introduceți piciorul în pantof. Scoateți apoi dispozitivul.
4. Dacă medicul dvs. curant nu v-a prescris altceva, introduceți în încălțăminte dvs. atât modelul de talonetă pentru partea stângă cât și modelul de talonetă pentru partea dreaptă.

Îngrijire

Vă recomandăm să spălați ViscoPed cu apă caldă și detergent pentru rufe delicate. Produsul a fost verificat în cadrul sistemului nostru integrat de management al calității. În cazul în care aveți totuși o reclamație, contactați consultantul nostru de specialitate de la fața locului sau serviciul nostru de asistență a clienților.

Locul de utilizare

Talonetele (brute) trebuie purtate cu piciorul îmbrăcat în ciorap într-o încălțăminte adecvată, având un volum interior suficient pentru picior și pentru taloneta (taloneta brută) aleasă.

Indicații de reutilizare

ViscoPed este prevăzut doar pentru îngrijirea dumneavoastră și a fost ales special pentru a se potrivi dimensiunilor corpului dumneavoastră. De aceea nu transmiteți ViscoPed către terți.

Garanția

- Sunt aplicabile prevederile legale valabile în țara în care a fost achiziționat produsul. În cazul situațiilor în care se impune aplicarea prevederilor referitoare la garanție, vă rugăm să vă adresați mai întâi persoanei de la care ați achiziționat produsul. Produsul trebuie curățat înainte de solicitarea garanției. Dacă nu au fost respectate indicațiile privind manipularea și îngrijirea ViscoPed, garanția poate fi afectată sau exclusă. Garanția este exclusă în caz de:
- Utilizare neconformă cu indicațiile
 - Nerespectare a instrucțiunilor personalului de specialitate
 - Modificare neautorizată a produsului

Destinația de utilizare

Datorită prevederilor legale regionale, sunteți obligat să comunicați fără întârziere orice incident grav apărut ca urmare a utilizării acestui produs medical atât producătorului, cât și autorității competente. Datele noastre de contact le găsiți pe partea posterioară a acestei broșuri.

Eliminarea ca deșeu

La sfârșitul perioadei de utilizare vă rugăm să eliminați produsul în conformitate cu regulamentele locale.

Compoziția materialului

-  – Medical Device (Dispozitiv medical)
-  – Identifierator MatriceDate sub formă de UDI

Versiunea: 2020-12

 ελληνικά

Αγαπητέ πελάτη,

σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind.

Εργαζόμαστε σε καθημερινή βάση στη βελτίωση της ιατρικής αποτελεσματικότητας των προϊόντων μας, καθώς δίνουμε ιδιαίτερη βαρύτητα στην υγεία σας. Διαβάστε προσεκτικά τις **οδηγίες χρήσης**. Εάν έχετε απορίες, απευθυνθείτε στον ιατρό σας ή στο εξειδικευμένο κατάστημα που σας εξυπηρετεί.

Σκοπούμενη χρήση

Το ViscoPed είναι ένα ιατρικό προϊόν για τα κάτω άκρα. Αποτελεί έναν ιζωδοελαστικό πάτο για απορρόφηση στην περιοχή του μπροστινού τμήματος του ποδιού/ του μεταπόρου και της φτέρνας, καθώς και για ελαφρά διόρθωση της στατικής ή δυναμικής λανθασμένης στάσης του σκελετού του ποδιού.

Ενδείξεις

- Ήπιες παραμορφώσεις πλατυποδίας
- Ενοχλήσεις στο μπροστινό τμήμα του ποδιού (pes transversoplanus)
- Παραμορφώσεις στο μπροστινό τμήμα του ποδιού και στα άκρα των δακτύλων (στην πλευρά του πέλματος)
- Πόνος από την πίεση στην περιοχή του πέλματος
- Τοπικά σημεία πίεσης
- Πόνοι αρθρώσεων

Κίνδυνοι χρήσης

Σημαντικές υποδείξεις

- Το ViscoPed είναι ένα προϊόν που χορηγείται με συνταγή ιατρού, και πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του. Το ViscoPed πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής.
- Σε περίπτωση αντικανονικής χρήσης παύει η ευθύνη για ελαττώματα του προϊόντος.
- Δεν επιτρέπεται οι αντικανονικές τροποποιήσεις στο προϊόν. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να επηρεαστεί δυσμενώς η απόδοση του προϊόντος, οπότε αποκλείεται η ευθύνη για ενδεχόμενα ελαττώματά του.
- Εάν οι ενοχλήσεις που αισθάνεστε επιδεινωθούν ή παρατηρήσετε ασυνήθιστες αλλαγές, ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή.
- Το ViscoPed δεν θα πρέπει να εκτίθεται ποτέ σε άμεση πηγή θερμότητας (π.χ. θέρμανση)! Μπορεί να προκληθούν ζημιές στο υλικό με δυσμενείς επιπτώσεις στην αποτελεσματικότητα του ViscoPed.
- Δεν έχουν έως τώρα αναφερθεί παρενέργειες που να επηρεάζουν ολόκληρο τον οργανισμό. Απαραίτητη προϋπόθεση είναι η σωστή χρήση / εφαρμογή.


Αντενδείξεις

Αντιδράσεις υπερευαίσθησας με κλινική σημασία δεν έχουν γίνει έως τώρα γνωστές. Στις ακόλουθες περιπτώσεις κλινικών συμπτωμάτων η εφαρμογή και η χρήση ενός τέτοιου βοηθητικού μέσου συνιστάται μόνο κατόπιν συνεννόησης με το θεράποντα ιατρό σας:

Δερματικές ασθένειες / τραυματισμοί στο μέρος του σώματος που τοποθετείται το βοήθημα, ιδίως εάν υπάρχουν φαινόμενα φλεγμονής, καθώς επίσης και ουλές με οίδημα, ερεθισμός και αίσθημα καύσου.

Ο πάτος δεν είναι κατάλληλος για διαβητικούς με σύνδρομο διαβητικού ποδιού.

Υποδείξεις χρήσης

 Η πρώτη εφαρμογή / προσαρμογή των ViscoPed πρέπει να γίνεται μόνο από εκπαιδευμένους τεχνικούς, διαφορετικά δεν εξασφαλίζεται η ευθύνη για τυχόν ελαττώματα του προϊόντος.

1. Τοποθετήστε τους επισημασμένους (με R=δεξιά και L=αριστερά) πάτους ViscoPed στο αντίστοιχο υπόδημα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να εφαρμόζουν στο σχήμα της πτέρνας του υποδήματος.
2. Αν το μήκος των πάτων ViscoPed είναι μεγαλύτερο από όσο χρειάζεται, μπορείτε να κοντύνετε με ένα ψαλίδι το μπροστινό τμήμα (όχι την πτέρνα). Οι πάτοι διαθέτουν τέσσερις σημάσεις για το σκοπό αυτό.
3. Τοποθετήστε το βοήθημα τοποθέτησης – με τη χνουδωτή πλευρά από κάτω– πάνω στον πάτο και γλιστρήστε το πόδι σας μέσα στο υπόδημα. Στη συνέχεια τραβήξτε το βοήθημα τοποθέτησης και αφαιρέστε το.

4. Τοποθετήστε το υποπτέρνιο για το δεξί και το αριστερό πόδι αντίστοιχα μέσα στα υπόδημάτα σας, εκτός κι αν σας έχει συμβουλευθεί διαφορετικά ο θεράπων ιατρός σας.

Υποδείξεις καθαρισμού

Προτείνουμε το πλύσιμο του ViscoPed με χλιαρό νερό και ένα απορρυπαντικό για ευαίσθητα.

Το προϊόν έχει ελεγχθεί στο πλαίσιο του ενσωματωμένου στην εταιρεία μας συστήματος διαχείρισης ποιότητας. Εάν παρόλα αυτά έχετε κάποιο παράπονο, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τοπικό σύμβουλο της εταιρείας μας ή με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Σημεία εφαρμογής

Οι πάτοι πρέπει να χρησιμοποιούνται μαζί με κάλσα σε κατάλληλο υπόδημα, το οποίο να παρέχει αρκετό χώρο εσωτερικά για το πόδι και τον επιλεγμένο πάτο.

Υποδείξεις για την επαναχρησιμοποίηση

Τα ViscoPed προορίζεται αποκλειστικά για τη δική σας θεραπεία και επιλέχθηκαν ειδικά για να ταϊράζουν στα δικά σας μέτρα. Μην δίνετε τα ViscoPed σε τρίτους.

Εγγυοδοτική κάλυψη

Ισχύουν οι νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία αποκτήθηκε το προϊόν. Σε περίπτωση που θεωρείτε ότι μια περίπτωση εμπήτει στα πλαίσια εγγυοδοτικής κάλυψης, απευθυνθείτε αρχικά στο σημείο από το οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν. Καθαρίστε το προϊόν πριν από οποιαδήποτε αξίωση στα πλαίσια της εγγυοδοτικής κάλυψης. Σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων σχετικά με τον χειρισμό και τη φροντίδα του ViscoPed, ενδέχεται να περιοριστεί ή να ακυρωθεί η εγγυοδοτική κάλυψη. Η εγγυοδοτική κάλυψη ακυρώνεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Χρήση όχι ανάλογα με τις ενδείξεις
- Μη τήρηση των οδηγιών των ειδικών
- Αυθαίρετες τροποποιήσεις του προϊόντος

Υποχρέωση δήλωσης

Σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν κατά τόπους είστε υποχρεωμένοι να δηλώνετε άμεσα οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό αντιμετώπιστε κατά τη χρήση του παρόντος ιατρικού προϊόντος τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή. Για τα στοιχεία επικοινωνίας της εταιρείας μας, ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο του παρόντος φυλλαδίου.

Απόρριψη

Απορρίψτε το προϊόν μετά τη χρήση σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες οδηγίες.

Σύνθεση

Σιλικόνη (Si)

 – Medical Device (Ιατρική συσκευή)

 – Αναγνωριστικό της μήτρας δεδομένων με τη μορφή UDI

Έκδοση: 2020-12

Değerli müşterimiz

Bir Bauerfeind ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.

Her gün ürünlerimizin tıbbi etkinliğini arttırmak için çalışıyoruz, çünkü sağlığınızın kalibrimize yerli var. Lütfen **kullanım talimatını** dikkatle okuyun. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen doktorunuza veya yetkili satıcıya başvurun.

Kullanım amacı

ViscoPed, ayaklar için tasarlanmış tıbbi bir üründür. Ayağın ön, orta ve topuk kısmındaki basıncın azaltılması ve ayak iskeletinin statik veya dinamik dislokasyonunun düzeltilmesi için tasarlanmış, viskoelastik bir tabanlıktır.

Endikasyonlar

- Hafif derecede talipes valgus ve düz taban
- Taraklı ayak ağrıları
- Ayak ucundaki ve ayak parmaklarındaki bozukluklar (ayak tabanı tarafı)
- Ayak tabanı bölgesinde baskı ağrısı
- Lokal basınç pikleri
- Eklem ağrıları

Kullanım Riskleri

⚠️ Önemli Bilgiler

- ViscoPed reçeteye yazılan bir üründür ve sadece doktor kontrolü altında kullanılmalıdır. ViscoPed sadece kullanım talimatında bulunan önerilere uyumlu olarak ve verilen endikasyonlar için kullanılmalıdır.
- Ürünün uygunsuz kullanımı için herhangi bir sorumluluk kabul edilmez.
- Ürün uygun olmayan herhangi bir değişime tabi tutulmamalıdır. Bu gerekliliğe uymaması ürün performansını bozabilir ve dolayısıyla her türlü ürün sorumluluğunu ortadan kaldırabilir.
- Herhangi bir olağandışı değişiklik farkederseniz (örn. semptomlarda artma) lütfen gecikmeden doktorunuza iletişime geçiniz.
- ViscoPed'i asla direkt ısıya (örn. ısıtıcılar) maruz bırakmayın! Bu nedenle malzeme zarar görebilir. Bu ViscoPed'in etkisini azaltabilir.
- Bugüne kadar tüm vücudu etkileyen bir yan etki bildirilmemiştir. Ürün uygun şekilde kullanılmalıdır.

Kontrendikasyonlar

Bugüne kadar sağlığı zararlı aşırı duyarlılık reaksiyonları bildirilmemiştir. Aşağıdaki durumlarda bu tip destekler sadece doktorunuza danışıldıktan sonra kullanılmalıdır:

Çilt bozuklukları / vücudun ilgili kısmında yaralar, özellikle inflamasyon mevcutsa. Aynı şekilde birlikte, yara, kızamıklık ve aşırı ısı hissedildiğinde.

Taban, diyabetik ayak sendromu olan diyabet hastaları için uygun değildir.

ViscoPed'in Yerleştirilmesi

⚠️ İlk kullanım ViscoPed eğitimi uzman tarafından uygulanmalıdır. Aksi durumda üreticinin sorumluluğu ortadan kalkar.

1. ViscoPed tabanlıklarını ayakkabılara ayakkabının topuk kısmıyla aynı hizada

olacakları şekilde, işaretlendikleri gibi (R = sağ, L = sol) yerleştirin.

2. ViscoPed tabanlıklar fazla büyükçe ön kısım (topuk değil) makasla kısaltılabilir. Tabanlıklar kesim için işaretlenmiştir.
3. Giyme aparatını iç taban üzerine, tabanlığın kabaşik kısmı aşağıya bakacak şekilde yerleştirin ve ayağı ayakkabı içerisinde kaydırın. Giyme aparatını çıkarın.
4. Doktorunuz tarafından aksi belirtilmemişse hem sağ hem de sol tabanlığı ayakkabınıza yerleştirin.

Ürün bakımı

ViscoPed'i yumuşak bir deterjan ve ılık suyla yıkamanızı öneriyoruz.

Bu ürün kendi kalite kontrol sistemimizle incelenmiştir. Ancak herhangi bir şikayetiniz varsa lütfen satıcınıza veya müşteri hizmetleri bölümümüze ile iletişime geçiniz.

Kullanım yeri

Tabanlıklar uygun ayakkabı içinde çorapla birlikte kullanılmalıdır. Ayakkabının hacmi, ayak ve seçilen tabanlık için yeterli olmalıdır.

Yeniden Kullanım Şartları

ViscoPed sadece sizin tedaviniz için öngörülmüştür ve sizin ölçülerinize özel olarak seçilmiştir. Bu nedenle ViscoPed'ü üçüncü kişilere vermemeyiniz.

Garanti

Ürünün satın alındığı ülkedeki yasal hükümler geçerlidir. Bir garanti talebi halinde, lütfen önce ürünü satın aldığınız yere başvurun. Ürün, garanti için gösterilmeden önce temizlenmelidir. ViscoPed'in kullanımı ve bakımı ile ilgili talimatlara uymamışsa, garanti bozulabilir veya geçersiz olabilir. Garanti aşağıdaki durumlarda geçersizdir:

- Endikasyona uygun olmayan kullanım
- Sağlık uzmanının tavsiyelerine uymaması
- Kendi kendine yapılan ürün değişikliği

Bildirme yükümlülüğü

Bölgesel yasal düzenlemeler nedeniyle, bu tıbbi cihaz kullanırken meydana gelen her ciddi olayı hem üreticiye hem de yetkili makama derhal bildirmeniz gerekir. İletişim bilgilerimizi bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

Bertaraf

Lütfen ürünü kullanımdan sonra yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

Malzeme içeriği

Silikon (SI)

MD – Medical Device (Tıbbi cihaz)

UDI – UDI veri matrisi nitelendirici

Sürüm: 2020-12

ru русский

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте

инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

ViscoPed является продуктом медицинского назначения для стоп. Это вязкоупругая стелька для снижения давления в переднем / среднем отделе стопы и в зоне пятки, а также для легкой коррекции статического или динамического нарушения положения скелета стопы.

Показания

- Легкие деформации, связанные с козопальностью и плоскостопием
- Жалобы, связанные с поперечным плоскостопием
- Деформации в переднем отделе стопы и пальцах стопы (со стороны подошвы стопы)
- Боль при надавливании в области подошвы стопы
- Локальные пиковые нагрузки
- Боли в суставах

Риск при использовании изделия

⚠️ Важная информация

- ViscoPed приобретается по рецепту врача и используется под его контролем. Надевать ViscoPed следует только в соответствии с этой инструкцией и при наличии вышеперечисленных показаний к применению.
- В случае некорректного использования продукта компания-изготовитель не несет никаких обязательств.
- В конструкцию изделия не должно вноситься никаких изменений, так как это может уменьшить лечебный эффект. В этом случае компания-изготовитель не несет никакой ответственности за последствия.
- Если вы заметили любые негативные изменения в состоянии здоровья, пожалуйста, незамедлительно свяжитесь с Вашим врачом.
- Иногда не подвергайте ортез ViscoPed воздействию прямого теплового излучения (например, обогревателя)! Возможны повреждения материала. В таком случае лечебное действие ортеза ViscoPed может быть ослаблено.
- На сегодняшний день побочных эффектов не обнаружено. При этом предполагается правильная подборка изделия.

Противопоказания

Реакции гиперчувствительности при использовании ViscoPed до настоящего времени не наблюдались, но при наличии у пациента нижеперечисленных заболеваний необходима предварительная консультация лечащего врача:

Значительные повреждения кожных покровов в области применения стельки, келоидные рубцы, а также шрамы с признаками воспалительного процесса.

Стелька не предназначена для больных сахарным диабетом с синдромом диабетической стопы.

Надевание ортеза ViscoPed

⚠️ Первая примерка ViscoPed должна производиться обученным специалистом, в противном случае любые претензии по продукту не принимаются.

1. Вставьте ViscoPed в обувь в соответствии с маркировкой (R-правая, L-левая) таким образом, чтобы пяточная часть стельки упиралась в задник.

2. Если стелька ViscoPed слишком широкая для обуви пациента, ее можно подрезать ножницами в передней части (не в пяточной!), в соответствии с имеющейся маркировкой.
3. Для надежной фиксации в обуви на нижней поверхности стельки имеются выступы, которые препятствуют скольжению.
4. Вкладываяте, если Ваш лечащий врач не назначил иначе, левую и правую вкладку в обувь.

Уход за изделием

Регулярно промывайте ViscoPed мягким моющим средством.

Этот продукт прошёл проверку внутренней системы контроля качества. Однако, если у Вас возникнут какие-либо жалобы, пожалуйста, обратитесь к Вашему поставщику или в нашу службу по работе с клиентами.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

Стельки предназначены для ношения на ногах с носками в подходящей обуви, имеющей достаточный внутренний объем для стопы и выбранной стельки.

Указания по повторному использованию

Ортез ViscoPed предназначен только для вас и подбирается с учетом ваших индивидуальных размеров. Поэтому не передавайте ортез ViscoPed третьим лицам.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с бандажом ViscoPed и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены. Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Силикон (SI)

MD – Medical Device (Медицинское оборудование)

UDI – Классификатор матрицы данных как UDI

Версия: 2020-12

Cienījamā kliente, godātais klient!

Liels paldies, ka izvēlējāties Bauerfeind izstrādājumu.

Mēs katru dienu strādājam, lai uzlabotu mūsu izstrādājumu medicīnisko efektivitāti, jo jūsu veselība mums ir svarīga. Lūdzu, rūpīgi izlasiet **lietošanas instrukciju**. Sūdzību gadījumā, lūdzu, sazinieties ar savu ārstu vai jautājiet specializētajā tirdzniecības vietā.

Mērķis

ViscoPed ir medicīnas produkts pēdām. Tas ir viskoelastisks supinators spiediena mazināšanai priekšējās pēdas un papēža daļai, kā arī nelielai pēdas skeleta statiskās vai dinamiskās novirzes korekcijai.

Indikācijas

- Vieglas izvirzītās arkas deformācijas
- Plakanā pēda
- Pēdas priekšējās daļas un kāju pirkstu deformācijas (pēdas apakšpusē)
- Spiediena izraisītas sāpes pēdas apakšdaļā
- Lokāli spiediena punkti
- Locītavu sāpes

Risks izstrādājuma lietošanas laikā

⚠ Svarīgi norādījumi

- ViscoPed lietošanu var parakstīt tikai ārstam, un to var lietot tikai ārsta uzraudzībā. ViscoPed drīkst izmantot tikai saskaņā ar šīs lietošanas pamācības norādījumiem un tikai tālāk minētajos gadījumos.
- Nepareizas izmantošanas gadījumā izstrādājuma garantija nav spēkā.
- Nav atļauts veikt nelietpratīgas izstrādājuma izmaiņas. Neievērošanas gadījumā var samazināties izstrādājuma efektivitāte, līdz ar to izstrādājuma garantija zaudē spēku.
- Ja jūsu sūdzības pastiprinās vai konstatējat sev neparastas pārmaiņas, nekavējoties sazinieties ar savu ārstu.
- Nepakļaujiet supinatoru ViscoPed tiešai karstuma iedarbībai (piem., sildītājam)! Tādējādi materiāls var tikt sabojāts, samazinot ViscoPed efektivitāti.
- Līdz šim nav zināmas blakusparādības, kas ietekmētu visu ķermeni. Izstrādājums jāuzliek un jānēsā pareizi.

Kontraindikācijas

Līdz šim nav zināma medicīniski nozīmīga hipersensitivitāte. Ja pacientam ir tālāk norādītās klīniskās izpausmes, šāda veida palīg līdzekļa uzlikšana un nēsāšana ir atļauta vienīgi pēc konsultācijas ar ārstu.

Ādas problēmas / traumas tajā ķermeņa daļā, kurā tiek nēsāts atbalsts, jo īpaši, ja ir iekaisuma pazīmes. Uz āru izvirzītas rētas ar uztūkumu, apsārtumu un pārkaršanas pazīmēm.

Pēdiņa nav paredzēta diabēta slimniekiem ar diabētiskās pēdas sindromu.

Lietošanas norādījumi

⚠ ViscoPed pirmo uzlikšanu / pielāgošanu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, pretējā gadījumā netiek nodrošināta izstrādājuma garantija.

1. Marķētos ViscoPed supinatorus (R = labā, L = kreisā) ievietojiet atbilstošos apavos tā,

- lai tās pēc formas pilnībā ievietojas apavā papēdīm paredzētajā vietā.
2. Ja ViscoPed supinatori ir par garu, priekšējo daļu (bet ne papēdi) iespējams saīsināt, izmantojot šķēreres. Šim nolūkam uz supinatoriem ir attiecīgi marķējumi.
3. Uzvilšanas palīgu ar mīksto pusi uz leju novietojiet uz supinatora un ar pēdu ieslidiniet apavos. Pēc tam izvelciet uzvilšanas palīgu.
4. Ja ārstejošais ārsts nav noteicis citādi, ielieciet apavos gan kreisās, gan labās kājas supinatoru.

Tīrīšanas norādījumi

ViscoPed ieteicams mazgāt remdenā ūdenī, izmantojot saudzējošu mazgāšanas līdzekli. Izstrādājums ir pārbaudīts mūsu ieviestās kvalitātes vadības sistēmas ietvaros. Ja tomēr jums rodas kādas sūdzības, lūdzu, sazinieties ar vietējo konsultantu vai ar mūsu klientu servisa speciālistiem.

Pielietošana

Supinatori jānēsā piemērotos apavos, kam ir pietiekami plaša iekšpuse, lai tajā ietilptu gan pēda, gan arī izvēlētais supinators, un, tos lietojot, jānēsā uz zēles.

Norādījumi par atkārtotu izmantošanu

ViscoPed papēža spilventiņi ir paredzēti tikai jūsu ārstēšanai un tika izvēlēti atbilstoši jūsu izmēriem. Tāpēc nenododiet ViscoPed trešajai personai.

Garantija

Ir spēkā tās valsts tiesību akti, kurā izstrādājums ir iegādāts. Ja Jūsprāt runa ir par garantijas gadījumu, vispirms sazinieties ar uzņēmumu, no kura Jūs iegādājāties izstrādājumu. Pirms garantijas gadījuma pieteikuma izmāzģājiet izstrādājumu. Neievērojot ViscoPed lietošanas un kopšanas norādes, garantijas prasības var mainīties vai tikt atceltas.

- Garantijas prasības tiek atceltas šādos gadījumos:
- Izstrādājums netiek lietots atbilstoši indikācijām
 - Neievērojot speciālistu instrukcijas
 - Pašrocīgi izmainot izstrādājumu

Pienākums ziņot

Pamatojoties uz reģionālajiem juridiskajiem nosacījumiem jums ir nekavējoties jāziņo ražotājam un arī atbildīgajai iestādei par šī izstrādājuma lietošanas apjoma palielināšanu. Mūsu kontaktdatus atradīsiet šīs brošūras aizmugurē.

Utilizēšana

Pēc lietošanas laika beigām, lūdzu, likvidējiet izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Materiāla sastāvs

Silīkons (SI)

 – Medical Device (Medicīniska ierīce)

 – Datu matricas apzīmējais, UDI

Informācija sagatavota: 2020-12

Mielas pirkėjau,

dėkojame, kad pasirinkote Bauerfeind gaminį.

Kiekvieną dieną tobuliname savo gaminių gydymo į poveikį, nes mums rūpi Jūsų sveikata. Prašome atidžiai perskaityti gaminio **naudojimo instrukciją**. Jei kyla klausimų, kreipkitės į gydytoją arba specializuotą parduotuvę.

Paskirtis

ViscoPed – tai pėdoms skirtas medicininis produktas. Tai yra viskoelastinis įdėklas, mažinantis spaudimą priekinėje, vidurinėje pėdos dalyje ir kulno srityje bei šiek tiek koreguojantis statinę ir dinaminę pėdos skeleto laikyseną.

Indikacijos

- Nedidelės ploščiapėdystės deformacijos
- Pilnapėdystė
- Priekinės pėdos dalies ir kojų pirštų deformacijos (pado pusėje)
- Skausmas padų srityje
- Stiprus lokalus spaudimas
- Sąnarių skausmai

Naudojimo rizika

⚠ Svarbi informacija

- ViscoPed® yra paskiriamas produktas, kuris turėtų būti naudojamas prižiūrint gydytoji. ViscoPed® turėtų būti naudojamas tik atsižvelgus į instrukcijas, pateiktomis šiame informacijos kataloge ir j nurodytą pritaikomumą.
- Neprisiiame atsakomybės už netinkamą produkto naudojimą.
- Jei produktas yra neteisingai modifikuojamas, jis gali prarsti savo funkcionalumą ir tinkamumą naudoti.
- Jei pastebėjote neįprastus pakitimus (pvz.: sustiprėję simptomai), prašome iš karto informuoti medicinos atstovus.
- Saugokitė ViscoPed nuo tiesioginio karščio (pvz., radiatoriaus)! Karštis gali pažeisti medžiagą. Dėl to gali sumažėti ViscoPed efektyvumas.
- Pašalinis poveikis nepastebėtas. Svarbu parinkti tinkamą dydį.

Kontraindikacijos

Labai jautrios reakcijos, žalingos žmogaus sveikatai, iki šiol nebuvo pastebėtos. Esant žemiau išdėstytoms sąlygomis įtvaras gali būti pritaikomas ir dėvimas tik pasikonsultavus su gydytoju:

Odos pažeidimai, ypatingai uždegimo metu. Taip pat esant patinusiems randams, paraudimams bei susikaupus karščiui. Vidpadis nepritaikytas diabetikams, turintiems diabetinės pėdos sindromą.

ViscoPed® pritaikymas

⚠ ViscoPed® turi būti pritaikomas pirmojo užsidėjimo metu, padedant apmokyto specialisto, kitu atveju, mes negalime prisiiinti atsakomybės už produktą.

1. Įdėkite ViscoPed® įdėklus į batus (R = dešinė, L = kairė) taip, kad pasiskirstytų tolygiai visame bate.
2. Jei ViscoPed® įdėklai yra per dideli, jų priekius galima apkirpti.

3. Įdėkite medžiagą, palengvinančią įkšti koją į batą, puriu paviršiumi į apačią, ir įkškite koją. Pašalinkite pagalbą.
4. Jei gydantysis gydytojas nenurodė kitaip, įdėkite į savo avalynę ir kairįjį, ir dešinįjį įdėklus.

Produkto priežiūra

Rekomenduojame ViscoPed® plauti rankomis, švelniais skalbimo priemonėmis. Šis produktas buvo patikrintas pagal mūsų kokybės kontrolės sistemą. Jei turite nusiskundimų, prašome informuoti pardavėją arba kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.

Įdėjimo vieta

Įdėklai dedami į atitinkamo dydžio batus, batų viduje turi būti pakankamai erdvės įdėklui iki pėdos su kojine.

Nurodymai dėl pakartotinio naudojimo

ViscoPed skirti naudoti tik jums ir parinkti konkrečiai atsižvelgiant į jūsų matmenis. Todėl nepereikite ViscoPed tretiesiems asmenims.

Garantija

Galioja tos šalies, kurioje gaminys pirktas, įstatymai. Jei manote, kad gaminiui konkrečiu atveju galėtų būti taikoma garantija, pirmiausiai kreipkitės į tą asmenį, iš kurio gaminį įsigijote. Prieš pateikiant reikalavimą dėl garantijos, gaminį reikia išvalyti. Jei nebuvo laikomasi nurodymų dėl ViscoPed naudojimo ir priežiūros, garantija gali būti pažeista arba negalioji.

Garantija negalioja, kai:

- Naudojama neatsižvelgiant į indikacijas
- Nesilaikoma kvalifikuoto personalo instrukcijos
- Savavališkai modifikuojamas gaminys

Pareiga pranešti

Pagal vietinius teisinius potvarkius esate įpareigoti nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingą instituciją apie bet kokio pobūdžio incidentą, įvykusį naudojant šį medicininę paskirties produktą. Kontaktiniai duomenys pateikti šio lankstinuko paskutiniam puslapyje.

Šalinimas

Pabaigę naudoti produktą utiizuokite pagal vietinius teisės aktus.

Medžiagos sudėtis

Silikonas (SI)

 – Medical Device (Medicininis prietaisas)

 – Duomenų matricos identifikatorius kaip UDI

Versija: 2020-12

Шановний клієнте,

дуже дякуємо за те, що ви обрали для себе виріб Bauerfeind.

Кожного дня ми працюємо над підвищенням лікувального ефекту наших виробів, адже ваше здоров'я ми беремо близько до серця. Необхідно уважно прочитати цю інструкцію з використання. Якщо у вас виникли питання, зверніться до вашого лікаря або спеціалізованого магазину.

Призначення

ViscoPed є продуктом медичного призначення для стоп. Це в'язкопружні устілки, які призначені для зменшення тиску в передній / середній частині стопи та біля п'яти, а також для легкої корекції статичної чи динамічної деформації скелета стопи.

Показання

- Легкі плоско-вальгусні деформації стоп
- Скарги, пов'язані з поперечною плоскостопістю
- Деформації в передній частині стопи та пальців стопи (на підшві стопи)
- Біль при натисканні в області підшви стопи
- Локальні піки тиску
- Болі в суглобах

Протипоказання

На сьогоднішній день випадків з підвищеною чутливістю шкіри до матеріалу виробу не спостерігалось. При наявності симптомів, що вказані нижче, використовувати виріб можна лише після консультації з лікарем:

Захворювання або пошкодження шкіри в області використання, особливо запальні процеси, а також широкі набряклі рубці, почервонілі та з підвищенням температури.

Устілка не призначена для хворих на цукровий діабет з синдромом діабетичної стопи.

Вказівки по користуванню

Перше застосування та примірка ортеза ViscoPed повинні виконуватися виключно спеціально навченим персоналом, інакше дію гарантії буде припинено.

1. Вкладайте позначені вкладки ViscoPed (R=права, L=ліва) так у відповідний черевик, щоб вони у взутті біля п'ятки виконували роль елемента геометричного замикання.
2. Якщо вкладка ViscoPed занадто довга, можна вкоротити передню частину (не в області п'ятки) ножицями. На вкладках є маркування.
3. Допоміжний засіб для накладання покласти на вкладку пухнастим боком вниз і поставити ногу у черевик. Потім виняти допоміжний засіб.
4. Вкладайте, якщо ваш лікар не призначив інакше, праву і ліву вкладки у взуття.

Ризик при користуванні виробом

⚠ Важливі вказівки

- ViscoPed — це продукт, який слід використовувати за призначенням та під наглядом лікаря. Ортез ViscoPed слід використовувати лише у відповідності з показаннями, зазначеними у цій інструкції з використання, та у зазначених областях.
- Заборонено використання продукту не за призначенням.

- Заборонено вносити будь-які зміни у продукт. Порушення цих правил може привести до зменшення ефективності продукту та припинення гарантії.
- Якщо симптоми підсилюються або якщо ви відчуваєте погіршення самопочуття, негайно зверніться до лікаря.
- Захищайте ортез ViscoPed від прямого теплого випромінювання (напр., опалення)! Це може призвести до пошкодження матеріалу. У цьому випадку лікувальна дія ViscoPed може бути ослабленою.
- Побічні ефекти, що впливають на організм в цілому, поки що невідомі. Даний виріб потрібно накладати та використовувати належним чином.

Вказівки по догляду за виробом

Рекомендуємо промивати ViscoPed в теплій воді з м'яким мийним засобом.

Продукт перевірено в рамках нашої інтегрованої системи управління якістю. У разі виникнення претензій зв'яжіться з нашим представником-консультантом на місці або зі службою по обслуговуванню клієнтів.

Частина тіла, для якої використовується цей виріб

Устілки треба носити з панчохами на ногах, у придатному для них взутті з достатнім внутрішнім обсягом як для ноги, так і для обраної устілки.

Вказівки щодо повторного використання

Ортез ViscoPed призначений лише для вас і підбирається з врахуванням ваших індивідуальних розмірів. Не передавайте ортез ViscoPed третім особам

Гарантія

Діють законодавчі положення країни, в якій виріб був придбаний. Якщо ви прикупите настання гарантійного випадку, слід спочатку звернутися безпосередньо до особи, в якій ви придбали виріб. Перед повідомленням про настання гарантійного випадку необхідно почистити виріб. Якщо вказівки щодо поводження та догляду ViscoPed не дотримуватися, гарантію може бути обмежено або виключено. Гарантія виключається за наступних умов:

- Використання не відповідно до показань
- Недотримання вказівки кваліфікованого фахівця
- Самовільне внесення змін до виробу

Обов'язок повідомлення

Згідно з приписами регіонального законодавства, про кожний серйозний інцидент, що стався при використанні цього медичного виробу, слід негайно сповіщати як виробника, так і компетентний орган. Наші контактні дані знаходяться на зворотному боці брошури.

Утилізація

Утилізація виробу після закінчення його використання здійснюється згідно з місцевими приписами.

Склад матеріалу

Силікон (SI)

MD – Medical Device (Меди9чне обладнання)
UD – Класифікатор матриці даних як (UDI)

Verсія: 2020-12

4. כל עוד הדבר אינו עומד בסתירה להנחיות שנתן הרופא המטפל שלכם, הכניסו לנעליים גם את הרפידה השמאלית וגם את הימנית.

הוראות יקוי

אנו ממליצים לטפוח את ה-ViscoPed בתכשר כביסה עדוין, בטמפרטורה פושרת. המוצר נבדק במסגרת מערכת ניהול האיכות המובנית שלנו. אם בכל זאת יש לכם תלונה, צרו קשר עם המשווק המקומי או עם שירות הלקוחות שלנו.

אופן השימוש

יש להשתמש ברפידות כשהרגל גרובה ונעולה בנעל מתאימה, אשר מספקת נפח פנימי מספיק עבור כף הרגל ועבור הרפידה שנבחרה.

הערות לשימוש חוזר

המוצר מיועד לשימוש של מטופל אחד בלבד. לכן אין להעביר את המוצר לאדם אחר.

אחריות

על המוצר חלות הוראות החוק של המדינה בה נרכש המוצר. בכל מקרה בהקשר של האחריות למוצר, יש לפנות תחילה למשווק שממנו נרכש המוצר. יש לנקות את המוצר לפני הבאתו לצורך מימוש האחריות. אי מילוי אחר הוראות התיקון והאחזקה של ה-ViscoPed, עלול לפגוע באחריות או לבטל אותה. האחריות לא תקפה במקרים הבאים:

- שימוש שאינו על פי ההנחיות
- אי מילוי הוראות איש המקצוע
- שינוי בלתי מורשה במוצר

חובת דיווח

בשל חקיקה אזורית, הנכם נדרשים לדווח ללא דיחוי על כל אירוע חמור בעת השימוש במוצר רפואי זה הן ליצרן והן לרשות המוסמכת. פרטי הקשר שלנו נמצאים בחלק האחורי של עלון זה.

סילוק

לאחר סיום השימוש, יש לסלק את המוצר בהתאם לתקנות המקומיות.

הרכב החומרים

סיליקון (SI)

Medical Device (מכשור רפואי) – MD
UDI-DataMatrix – מגדר של

תאריך עדכון הימדיע: 2020-12

לקוחות יקרים,

אנו מודים לכם על בחירת מוצר של חברת Bauerfeind. אנו פועלים כל יום כדי לשפר את היעילות הרפואית של המוצרים שלנו, כי ריבואותכם חשובה לנו. קראו בבקשה את הוראות השימוש בעיון. אם יש לכם שאלות כלשהן פנו לרופא או לחנות שבה רכשם מוצר זה.

יעוד המוצר

ViscoPed הוא מוצר רפואי לכפות הרגליים. זוהי תוספת ויסקו-אלסטית להקלת באזור כף הרגל הקדמית, המטטרוסיום והעקב, כמו גם כוונן קל של עוות הסטטי או הדינמי של שלד כף הרגל.

התוויות

- עיוותים קלים ברגל קלובה ושטוחה
- רגל שטוחה (פלטפוט)
- עיוותים בכף הרגל הקדמי ובהגומת (בצד התחתון של כף הרגל)
- כאבי לחץ באזור כף-הרגל
- שיאי לחץ מקומיים
- כאבי מפרקים

סיכויי יישום

⚠ הנחיות חשובות

- ViscoPed הוא מוצר הניתן על פי מרשם רופא, ויש להשתמש בו רק לאחר קבלת הנחיות מרופא. יש להשתמש ב-ViscoPed רק בהתאם להנחיות המופיעות בהוראות שימוש אלה, ורק לתחומי הרשהה המפורטים בהן.
- שימוש במוצר שלא על פי ההוראות יגרום לביטול האחריות.
- אין לבצע במוצר שינויים בלתי מורשים. אי הקפדה על ההוראות עלולה לפגוע בביצועי המוצר, ולכן האחריות לא תחול במקרה זה.
- אם הכאבים ממנברים או אם אתם מרגישים שחלו בגופכם שינויים חריגים, פנו מיד לרופא שלכם.
- לנעליים אין לחשוף את ה-ViscoPed לחום ישר! (כגון הסקה). חומרי שממנו עשוי המוצר עלול להימק. הדבר עלול לפגוע ביעילות של ה-ViscoPed.
- תופעות לוואי המשפיעות על הגוף כולו לא דווחו עד כה. יש להרכיב את הרפידות ולהשתמש בהן בהתאם להוראות.

התוויות נגד

תגובות רגישות יתר בעלות משמעות קלינית לא דווחו עד כה. במקרים הבאים השימוש ואופן היישום של המוצר מותר רק לאחר התייעצות עם הרופא שלך:

מחלות נגעי עור באזור המטופל, ובעיקר מצבים דלקתיים. כמו כן, צלקות מוגדלות עם נפיחות, אדם או חום מקומי.

הרפידות אינן מיועדות לחולי סוכרת עם תסמונת רגל סוכרתית.

הערות יישום

רק לאיש מקצוע מותר לבצע את ההתאמה/הדבשה הראשונה של ViscoPed. אחרת תתבטל האחריות על המוצר.

1. הכניסו לנעליים את רפידות ה-ViscoPed בהתאם לסיומן R=ימין, L=שמאל, ובאופן שותאמו לאזור העקב של הנעליים.
2. אם רפידות ה-ViscoPed ארוכות מדי, ניתן לקצר את החלק הקדמי (לא את אזור העקב) במספרים. על הרפידות ישנם סימונים המיועדים לכך.
3. הניחו את עור ההלבשה על הרפידה כאשר הצד הצמיר שלו פונה כלפי מטה, והחליקו אותו לתוך הנעל בעזרת כף הרגל. לאחר מכן שלפו החוצה את עור ההלבשה.

お客様各位、

Bauerfeind 製品をご購入いただきまして、誠にありがとうございました。

当社は日々、当社製品の医療的効能改善のために鋭意努力しております。というのも、お客様の健康は当社にとって重大関心事からです。お客様におかれましては、本取扱説明書をご熟読いただきますようお願いいたします。ご質問がある場合は、かかりつけの医師または、ご利用の専門店にご相談ください。

用途

ViscoPedは、足用の医療製品です。これは、前足部/中足部および踵の領域における圧力緩和のための並びに足の骨格の静的または動的な位置異常を軽く修正するための粘弾性パッドです。

適応症例

- 軽い外反足の変形
- 扁平足症状
- 前足部と踵の変形 (足裏側)
- 足裏領域の圧迫痛
- 局所的な圧力ピーク
- 関節痛

使用に伴うリスク

▲ 重要な注意事項

- ViscoPedは処方によって使用できる製品であり、医師の指示に従って装着する必要があります。ViscoPedは、この使用説明書の記載事項を遵守し、記載の適用範囲でないと、装着することはできません。
- 専門的ではない使用がなされた場合は製造物責任は負いません。
- 製品を専門的ではなく変更することはできません。これを怠った場合製品の効果がなくなり、製造物責任は除外されます。
- 使用により逆に痛みが増したり体に極端な変化が見られた場合は、直ちにかかりつけの医師にご相談ください。
- ViscoPedに直射熱が (暖房装置など) 当たらないようにしてください! 素材が損傷することがあります。ViscoPedの性能に支障をきたすおそれがあります。
- 全身に関わる副作用は現在までのところ発生したことはありません。本製品を適切に装着使用した場合において

禁忌症例

疾病とみなしうる過敏症例は、現在のところ報告されていません。異常の発生や症状の悪化を防ぐため、以下の場合には本製品を使用する前に医師に相談してください。

特に炎症を中心とした処置後部位の皮膚病/皮膚損傷。同様に、腫れ、発赤、発熱を伴った隆起痕癬となることもあります。

中敷きは糖尿病性足病変のある糖尿病患者には適しません。

使用上の注意

▲ ViscoPedの最初の適用/調整は、有資格の専門技能者が行います。そうでない場合、製造物責任は保証されません。

1. ViscoPedインソールのマーク (R = 右, L = 左) にしたがって、靴の踵部分にぴったり合うように挿入してください。
2. ViscoPedインソールが大きすぎる場合、前足部をはさみでカットしてください (踵部はカットしないでください)。インソールには、カットする場合のマークがあります。

3. 装着サポートの柔らかい側を下にしてインソールにセットし、靴に足を滑らせませす。足を入れたら、装着サポートを取り出します。
4. 担当医師が使用を禁じていなければ、靴に左側用と右側用のインソールを挿入して足の長さの食い違いを回避してください。

お洗濯に関するご注意

は中性洗剤を使用し、ぬるめのお湯で洗うようにしてください。

本製品は統合品質管理システムで検査済みです。それでも製品について問題があれば、弊社指定の現地専門コンサルタントかアフターサービスにご相談ください。

装着箇所

このインソールは、足と、お選びになったインソールが余裕をもって入る容積の靴で適切なものに装着し、靴をお履きになるときは、ソックスかストッキングをご着用ください。

再使用に関するご注意

ViscoPedはお客様の治療を唯一の目的とし、お客様の身体に合ったものを特別に選んで提供しております。ViscoPedを、お客様以外の方にお譲りになることは、おやめください。

保証

保証につきましては、この器具をお買い求めいただいた場所の国が定める法令の規定が適用されます。保証の適用対象となってお考えの場合はまず、本製品をお買い求めいただいた際の代理店等に直接、お問合せください。本製品は保証の届け出の前にご洗浄ください。ViscoPedの取り扱いおよびお手入れに関する指示が守られていない場合、保証が制限されたり、保証の対象外とされる可能性があります。次の場合は保証の対象となりません。

- 適用症例に該当しない使用
- 専門技能者の指示に従わない使用
- 独断による製品の改造

届出義務

地域の法規制により、本医療機器使用の際に重大な問題が生じた場合は、製造元および管轄当局の両方に遅滞なく届け出る義務があります。当社の連絡先はこのパンフレットの裏面に記載されています。

廃棄方法

使用終了後は、お住まいの地域の規制に従って製品を処分してください。

素材成分

シリコン (Si)

MD – Medical Device (医療装置)

UDI – DataMatrixをUDIとするマーク*

情報バージョン: 2020-12

소중한 고객 여러분,

Bauerfeind 제품을 구매해 주셔서 대단히 감사합니다.

여러분의 건강을 진심으로 걱정하므로, 자사 제품의 의료 효과를 향상시키기 위해 바꾸어파트너는 매일 최선을 다하고 있습니다. 본 사용 설명서를 주의 깊게 읽어주십시오. 문의 사항이 있으시면 담당 의사나 제품 판매처에 문의해 주십시오.

용도

ViscoPed는 족부용 의료 기기입니다. 이 제품은 전족부 및 중족부 그리고 후족부의 압력 완화 및 발 골격의 정적 또는 동적 변형에 대한 경도의 교정을 위한 점탄성 안창입니다.

적응증

- 경도의 후경골근 기능 부전(PTTD)
- 편평족 통증
- 전족부와 발가락 변형(발바닥 쪽)
- 발바닥 부위의 압박으로 인한 통증
- 국소 압박
- 관절통

사용 시 발생할 수 있는 위험

▲ 주의 사항

- ViscoPed는 의사의 지시 하에 착용해야 하는 처방 제품입니다. ViscoPed는 사용 설명서의 설명에 따라 명시된 적용 대상에만 착용해야 합니다.
- 올바르게 사용하지 않았을 경우에는 제품 보증에서 제외됩니다.
- 제품에 부적절한 변형을 가해서는 안 됩니다. 이 지침에 따르지 않을 경우 제품의 성능에 영향을 미칠 수 있으며, 그로 인해 제품 보증에서 제외될 수 있습니다.
- 통증이 심해지거나 특이한 이상을 보이는 경우 즉시 담당 의사와 상담하십시오.
- ViscoPed를 직접적인 열원(예: 히터)에 가까이 두지 마십시오! 제품이 손상될 수 있습니다. 그로 인해 ViscoPed의 효능이 저해될 수 있습니다.
- 전체적인 신체에 대한 부작용은 지금까지 발견되지 않았습니다. 이는 올바른 사용/착용을 전제로 한 것입니다.

사용해서는 안 되는 경우(금지사항)

임상적으로 유의미한 과민 반응은 지금까지 발견되지 않았습니다. 다음과 같은 증상을 보이는 경우에는 반드시 담당 의사와 충분히 상의한 후에 이러한 보조기를 사용해야 합니다.

치료 부위에 피부병이 있거나 피부에 상처가 나 있는 경우, 특히 염증이 발생한 경우. 흉한, 발열, 부기가 있는 경우.

이 안창은 당뇨병성 족부 병증이 있는 당뇨병 환자가 사용하기에는 적절하지 않습니다.

사용 방법

▲ ViscoPed의 처음 사용/조정은 교육을 받은 전문가를 통해서만 이루어져야 하고 그렇지 않을 시 제품 보증에서 제외됩니다.

1. 표시된 ViscoPed 안창(R = 오른쪽, L = 왼쪽)을 해당 신발에 넣은 후 신발의 뒤꿈치 부위에 맞게 끼웁니다.
2. ViscoPed 안창이 너무 길면 앞부분(뒤꿈치 부분이 아님)을 가위로 자를 수 있습니다. 안창에 이를 위한 표시가 있습니다.
3. 사이드가 부드러운 착용 보조 장치를 아래쪽으로 안창에 두고 발을 신발에 넣습니다. 착용 보조 장치를 빼냅니다.
4. 담당 의사가 별다른 처방을 하지 않은 한, 왼쪽과 오른쪽 안창을 신발에 넣으십시오.

세탁 시 주의 사항

ViscoPed를 미온수에서 중성세제로 세척할 것을 권장합니다.

당사의 통합 품질관리시스템의 범위에서 검사를 마친 제품입니다. 그럼에도 불만이 있을 수 있으며, 불만이 있는 경우 현지 판매점이나 당사의 고객 서비스 센터에 연락주시기 바랍니다.

착용 위치

이 족부 교정 깔창은 양말을 신은 상태에서 선택 한 족부 교정 깔창과 발에 충분한 내부 용적을 보장하는 적당한 신발에 착용해야 합니다.

재사용에 관한 안내

ViscoPed은 전적으로 고객 맞춤형으로 제공되며 특별히 고객 사이즈에 맞게 제작되었습니다. 따라서 제3자에게 ViscoPed을 양도하지 마십시오.

보증

제품 구매 국가의 법률 규정이 적용됩니다. 보증 청구를 해야 하는 경우, 가장 먼저 제품을 구매처에 직접 문의하십시오. 보증 서비스 청구를 하기 전에 제품을 세탁해야 합니다. ViscoPed의 취급 및 관리 수칙을 준수하지 않은 경우, 보증 서비스가 제한되거나 제외될 수 있습니다. 보증 서비스 제외 사항:

- 적용증에 적합하지 않은 사용
- 전문가의 지시를 따르지 않은 경우
- 제품 무단 변경

고지 의무

현지 법률 규정에 따라 사용자는 본 의료기기를 사용하면서 발생하는 모든 심각한 사례를 제조사 및 관계 당국에 지체 없이 알려야 합니다. 당사 연락처 정보는 이 브로셔의 뒷면에 참조하십시오.

폐기

사용 수명이 다 된 후에는 현지 규정에 따라 제품을 폐기하십시오.

재료 성분

실리콘(Si)

MD – Medical Device (의료 기기)

UDI – DataMatrix의 UDI 식별자

버전: 2020-12

عميلنا العزيز، عميلتنا العزيزة،

شكراً جزيلاً لاختيارك أحد منتجات Bauerfeind. نحن نعمل يوميًا على تحسين الفعالية الطبية لمنتجاتنا، وذلك لأن صحتك عزيزة على قلوبنا. يرجى قراءة **دليل الاستعمال** بعناية. إذا كانت لديك أية أسئلة يرجى التوجه إلى طبيبك أو إلى المتجر المتخصص الذي اشتريته منه المنتج.

الغرض من الاستعمال

ViscoPed هو منتج طبي للأقدام. وهو عبارة عن ملحق مرن لرج لتخفيف الضغط في مقدمة القدم ومشط القدم ومنطقة الكعب بالإضافة إلى التصحيح البسيط للعبع الثابت أو الديناميكي في هيكل القدم

دواعي الاستعمال

- تشوهات القدم الخفيفة
- شكاوى الأقدام المسطحة
- تشوهات مقدمة القدم والأصابع (على جانبي بطن القدم)
- آلام الضغط في منطقة بطن القدم
- تقليل ارتفاعات الضغط المحلية
- آلام المفاصل

مخاطر الاستعمال

⚠️ إرشادات مهمة

- نعل ViscoPed عبارة عن منتج يجب ارتداؤه تحت الإشراف الطبي. يجب ارتداء نعل ViscoPed طبقًا للتعليمات الواردة في إرشادات الاستعمال وفي مجالات الاستعمال المذكورة فقط.
- لا تتحمل جهة الصنع أية مسؤولية في حالة الاستعمال غير السليم للجهاز.
- من غير المسموح إدخال أي تعبير غير مناسب على المنتج. وفي حالة عدم الالتزام بذلك، قد يتأثر أداء المنتج وبذلك لا تتحمل جهة الصنع أية مسؤولية.
- في حالة زيادة الشكوى أو إذا لاحظت أن هناك تغيرات غير عادية طرأت عليك، يرجى زيارة طبيبك على الفور.
- يجب عدم تعريض نعل ViscoPed لمصادر السخونة المباشرة (مثل المدفأة على سبيل المثال)! فمن الممكن أن يؤدي ذلك إلى إحداث أضرار. مما قد يؤدي إلى التأثير بالسلب على فاعلية نعل ViscoPed.
- من غير المعروف حتى الآن ما هي الآثار الجانبية التي تؤثر على الجسم بأكمله. يشترط الاستخدام/التثبيت بطريقة سليمة.

موانع الاستعمال

لا توجد حتى الآن حساسيات مفرطة معروفة تسبب الأمراض. في حالة وجود أي من الأمراض التالية، تجب استشارة الطبيب أولاً قبل تثبيت واستخدام هذا المنتج. ظهور مشكلات جلدية وإصابات في ذلك الموضع الذي يتم ارتداء الجهاز عليه، وخاصة عند وجود أعراض للتهاب. فضلاً عن وجود خدوش بارزة مع تورم واحمرار وارتفاع في درجة الحرارة. ولا يناسب نعل البطني المصابين بمتلازمة القدمين السكرية.

إرشادات الاستخدام

⚠️ لا يجوز استعمال/مواءمة نعل ViscoPed لأول مرة إلا تحت إشراف عمال متخصصين ومدرسين، وإلا فلن يتم ضمان سلامة المنتج.

1. قم بوضع بطانات ViscoPed المميزة (R = مبيأ، L = يساراً) داخل الحذاء المناسب، بحيث تتلامح مع منطقة الكعب الخاصة بالحذاء.
2. إذا كانت بطانات ViscoPed طويلة للغاية، فيمكن إختزال الجزء الأمامي (ليس من منطقة الكعب) باستخدام مقص. وتوجد على البطانات علامتٌ لذلك.

尊敬的顾客：

非常感谢您选择 Bauerfeind 的产品。

我们始终致力于不断改善产品的疗效，因为您的健康是我们最深切的追求。请您仔细阅读本产品使用说明。如有疑问，请咨询您的主治医生或专业商店。

用途

ViscoPed 是一款用于足部的医疗器械产品。该产品为一款粘弹性鞋垫，用于在足前部/中部以及足跟区域提供缓解压力的效果，以及用于轻度矫正足部骨骼的静态或动态错位。

适应症

- 轻度扁平足畸形
- 扇形足疼痛
- 前脚及脚趾畸形 (足底侧)
- 足底疼痛
- 局部压力峰值
- 关节疼痛

使用风险

⚠️ 重要提示

- ViscoPed 是一款处方产品，需遵医嘱并在医生的指导下使用。
- 请务必根据本使用说明并针对列出的适应症垫上和使用 ViscoPed。
- 因使用本产品不当造成的后果，本公司不承担责任。
- 请勿擅自改动本产品。如不遵守此规定，可能会影响产品疗效，我们不对此承担产品责任。
- 如果感觉身体出现异常 (如疼痛加剧)，请立即就医。
- 切勿将 ViscoPed 直接受热 (例如靠近暖气)！上述环境可能会损坏产品材料，进而影响 ViscoPed 的疗效。
- 尚未有损害身体的不良反应报告。前提是一定要按规定正确地使用/垫上本产品。

使用风险

尚未有过敏性反应的临床报告。对于有如下症状的患者，使用和垫上此辅助器具前请务必咨询主治医生：

穿戴护具的身体部位患有皮肤病或存在皮肤损伤，特别是出现炎症时。类似地，伤疤出现肿大、发红、发热等症状。
本款鞋垫并不适用于患有糖尿病性足部综合症的糖尿病患者。

使用提示

⚠️ 首次使用/调适 ViscoPed 时，必须由经过培训的专业人员进行操作，否则我们对使用本产品引起的任何后果不承担责任。

1. 按照标记 (R=右，L=左) 将 ViscoPed 鞋垫放到鞋内，注意让鞋垫垫到鞋子跟部。



2. 如果 ViscoPed 鞋垫过长，可以用剪刀从前部 (不要从脚跟部) 剪短。剪之前，可以在鞋垫上先做好标记。
3. 将穿戴辅助套蓬松的一面朝下放在鞋垫上，将脚伸进鞋子。然后，拉出穿戴辅助套。
4. 在您的主治医生没有提出不同建议的情况下，请将左脚及右脚板的鞋垫放入您的鞋中。

清洗提示

建议使用温和的清洗液清洗 ViscoPed。

该产品已按本公司内部质量管理体系进行检测。如果您对本产品有任何意见或建议，请与本公司在您当地的专业顾问或本公司客户服务人员联系。

使用部位

使用鞋垫时鞋内必须有足够的空间容纳足部和所选鞋垫，一定要穿袜子。

重复使用提示

此款 ViscoPed 是供您专用的产品，其尺寸亦专门根据您的身体尺寸进行了选择。因此，请勿将 ViscoPed 转让给第三人使用。

质保

需遵守产品购买地所在国的法律法规。若出现可能需要保修的情况，请立即直接联系产品销售方。提出保修要求前，应先清洁本产品。若不遵守使用和护理 ViscoPed 相关的提示，则可能影响保修或使保修失效。

若有以下情况，则我方不再承担保修责任：

- 不遵守指示使用
- 不遵守专业人员的说明
- 擅自对产品进行更改

申报义务

依照地区法律法规，对于在使用本医疗器械时发生的每起重大事故，您有义务将其立即报告给制造商和主管的政府机关。我方联络方式参见本手册背面。

废弃处理

使用结束后，请遵照当地法规对本产品进行废弃处理。

材料组成

硅 (Si)

MD – Medical Device (医疗器械)
UDI – 医疗器械唯一标识的 DataMatrix 二维码

版本：2020-12

3. ضع الوسيلة المساعدة على الارتداء من الجهة المربعة إلى الأسفل على البطانة وانزلق بالقدم إلى داخل الحذاء. ثم انتزع وسيلة المساعدة على الارتداء.

4. ما لم يصف الطبيب خلاف ذلك، قم بوضع كل من وبستهذة النعل الأيسر والأيمن داخل حذاءك لتجنب اختلافات أطوال السيقان.

إرشادات التنظيف

نحن نوصي بشطف نعل ViscoPed بماء فاتر وباستخدام مادة شطف رقيقة. لقد اختبرنا المنتج في إطار نظام إدارة الجودة المدمج الخاص بنا. ومع ذلك في حالة وجود أي شكوى يرجى التوجه بها إلى الفور إلى مركز الاستشارات المتخصصة أو إلى مركز خدمة العملاء لدينا.

موضع الاستخدام

يجب أن يتم ارتداء المنتجات مع قدم مرتدية لجورب بإدخال حذاء مناسب، بشكل يوفر مساحة داخلية كافية للقدم وللدماعة المختارة.

إرشادات خاصة بإعادة الاستعمال

هذا المنتج يتم ضبطه مرة واحدة فقط ليتناسب مع موصفاتك الجسمانية. لذلك لا تسلمه إلى الغير مطلقاً.

الضمان

تسري اللوائح القانونية المعمول بها في البلد الذي تم فيه شراء المنتج. إذا ساورك الشك في شيء متعلق بالضمان، يُرجى التوجه أولاً إلى الشخص الذي اشتريته منه المنتج مباشرة. يجب تنظيف المنتج قبل الإلغاب عن المطالبة بالضمان. في حالة عدم مراعاة الإرشادات الخاصة بكيفية التعامل مع المنتج ViscoPed والعناية به، فقد يتأثر الضمان بذلك أو يتم استبعاده. يتم استبعاد الضمان في الحالات التالية:

- الاستخدام غير المطابق لدواعي الاستعمال
- عدم اتباع تعليمات الخبير الطبي
- تعديل المنتج بشكل غير مصرح به

واجب التبليغ

وفقاً للوائح القانونية الإقليمية، فأنت ملزم بإبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة، عن أي حادث خطير يحدث عند استخدام هذا المنتج الطبي، دون تأخير. بيانات الاتصال الخاصة بنا موجودة على الجهة الخلفية لهذا الكتيب.

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بعد انتهاء الاستخدام وفقاً للوائح المحلية.

تكوين المواد

سيليكون (Si)
MD – Medical Device (جهاز طبي)
UDI – معرّف DataMatrix مثل MD

تاريخ إصدار المعلومات: 2020-12-12